

**Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique**

**Université Djilali Bounaama de Khemis-Miliana**

**Faculté Des Lettres et Des Langues**

**Département de français**



**Mémoire présenté pour l'obtention du diplôme de master**

**Spécialité : Didactique de FLE**

**L'impact de la phonétique sur la prononciation de  
FLE.**

**cas des apprenants de la 3<sup>ème</sup> année primaire**

**Dirigé par :**

**) HACHADI Samir**

**Présenté et Soutenu par :**

**\* BETTAHAR Nabila**

**\* OUAIL Fawzia.**

**\* ZERAOLA Sihem**

**Année universitaire  
2017 / 2018**

## **Résumé :**

Notre recherche relevée du champ scientifique de la didactique. Elle porte sur l'influence de la phonétique sur la prononciation de français langue étrangère chez les apprenants de la 3<sup>ème</sup> année primaire, nous avons posé la question suivante : quels sont les difficultés rencontrées chez les élèves de la 3<sup>ème</sup> année primaire au niveau de l'oral ? Question à laquelle nous avons tenté de répondre par trois hypothèses. Dans le but de les vérifier, une enquête a été menée chez les élèves de 3<sup>ème</sup> année primaire et leurs enseignants, Cette enquête, constituée d'entretiens et de questionnaire écrits, étaient centrées : le milieu social des élèves, d'autre part sur les causes qui en pêchent les élèves d'articuler certaines lettres.

Cette recherche nous a montré l'impact de la phonétique sur la prononciation du FLE

## **Les mots clés :**

Didactique, la phonétique, l'oral, la prononciation, FLE

## ملخص:

إن بحثنا يشمل الحقل العلمي لتعليمية المادة، وهو ضمن علم النطق في الكلام باللغة الفرنسية الأجنبية عند تلاميذ السنة الثالثة ابتدائي ومن هذا طرحنا على أنفسنا السؤال التالي: من هي الصعوبات التي يواجهها تلاميذ السنة الثالثة ابتدائي خلال نطقهم لبعض الحروف الفرنسية؟

ثم حاولنا الإجابة عليه من خلال الفرضية الآتية: الوسط الاجتماعي الثقافي له أثر كبير في نطق بعض الحروف الفرنسية، أيضا التلاميذ ليسوا مهتمين بهذه اللغة ويعتبرونها كلغة عدو أو مستعمر.

وقد شكل البحث المحقق، المشكل من وفق المحادثات واستجابات كتابية حول الوسط الاجتماعي لتلاميذ والأسباب التي تمنعهم من التعبير باللغة الفرنسية وسمحت النتائج المحصل عليها بتأكيد الفرضيتين السابقتين.

وقد أدل البحث على دور المحيط الاجتماعي والثقافي في التعليم الشفوي بالقسم الابتدائي.

## كلمات مفتاحية:

تعليمية المادة، علم النطق، التعليم الشفوي، فرنسية لغة أجنبية.

## ***DEDICACE***

*Je dédie ce modeste travail :*

*A mes chers parents qui m'ont encouragé tout  
au long de ma vie.*

*A mes frères : Khaled et Ayoub.*

*A mes sœurs : Amina et Assia.*

*A mes amis : Imane, Siham, Kheira.*

*A ma binôme Fouzia et Siham.*

*A toute personne ayant faite de ma vie.*

*Un grand merci.*

*Nabila*

## ***DEDICACE***

*Je dédie ce modeste travail :*

*A mes chers parents qui m'ont encouragé  
tout au long de ma vie. Ahmed et Kheira*

*A ma chère sœur Rabi yerhamha AKILA*

*A ma grande mère Zohra.*

*A mes frères*

*A mes sœurs*

*A mes amis*

*A ma binôme Fouzia et Siham.*

*A toute personne ayant faite de ma vie.*

*Un grand merci.*

*Siham*

## ***DEDICACE***

*Je dédie ce modeste travail :*

*A mes chers parents qui m'ont encouragé  
tout au long de ma vie.*

*Je dédie aussi ce travail, avec beaucoup  
de joie et d'estimé, à :*

*Mes frères : Ali, Abdou, Mohamed*

*Mes sœurs : Fatima, Zohra, Aicha, Nadjia,  
Wafaa*

*Mes amis : Karima, Iman, Amira, Hafida*

*A tous ceux qui j'aime.*

***Fouzia***

## ***Remerciement***

*Je remercie tout d'abord dieu pour son aide et sa bénédiction*

*Je remercie mon encadrant monsieur HACHADI Samir, pour ses précieux conseils ses orientations et sa patience.*

*Je profite cette occasion pour remercier tous les professeurs de département de français de l'université de Khemis-Miliana.*

*Je remercie tous ceux qui ont participé de près ou de loin à l'achèvement de ce travail.*

# Sommaire

*Résumé*

*Dédicaces*

*Remerciement*

*Liste des tableaux*

*Liste des figures*

*Sommaire*

Introduction Générale.....	12
PARTIE THEORIQUE	
Chapitre 01 : Le paysage sociolinguistique en Algérie	14
Introduction .....	14
1-Aperçu historique.....	14
2- Le français en Algérie.....	15
2-1- La réalité sociolinguistique des Algériens.....	15
2-1-1- La sphère arabophone .....	15
2-1-2- La sphère berbérophone .....	16
2-1-3- la sphère des langues étrangères.....	16
2-2- Le statut de la langue française en Algérie.....	16
2-3- Le français parlé en Algérie .....	17
2-4- L'apprentissage du français.....	18
2-4-1- Milieu formel .....	19
2-4 -1-1- L'école primaire et secondaire.....	19
2-4 -1-2- L'université .....	20
2-4-1-3- Centre de formations spécialisés d'entreprise.....	20
2-4-2 Milieu informel .....	20
2-4-2-1- Le milieu familial .....	20
2-4-2-2- Milieu extra familial .....	21
3- L'impact du milieu socioculturel des apprenants sur la réussite dans l'apprentissage du FLE .....	22
3-1- les zones rurales.....	23
3-2- les zones urbaines.....	23
Conclusion .....	24

Chapitre 02 : la prononciation en classe de FLE	26
Introduction.....	26
Objectif de l'enseignement du français au primaire .....	26
2-2 Définition de l'oral.....	27
2-3 La compréhension de l'oral	27
2-4 La perception auditive	28
2-5 L'approche par les compétences.....	28
2-6 La prononciation .....	29
2-7 La prononciation des sons des langues et les phénomènes qui l'accompagnent	29
2-7-1 la phonétique	29
2-7-2 La phonologie	30
2-8 Les branches de la phonétique	31
2-8-1 La phonétique articulatoire.....	31
2-8-2 La phonétique acoustique.....	32
2-8-3 La phonétique auditive .....	32
2-9 Les aspects phonologiques de la langue française.....	33
2-9-1 Le français ....	33
2-9-2 La prosodie .....	33
2-9-3 L'intonation .....	34
2-9-4 L'accent	34
2-9-5 Liaisons et enchaînement	34
2-10 Le système phonétique français	35
2-11 L'histoire et la place de l'enseignement phonétique dans la méthodologie d'enseignements des langues	36
2-12 L'enseignement de la phonétique .....	38
Conclusion .....	39
Partie méthodologique	
Chapitre 01 : Méthodologie de la recherche	40
1.1 L'objectif de la recherche.....	40
1.1.1 Objectif général.....	40
1.1.2 L'objectif spécifique .....	40
1.2.1 justification des choix méthodologique .....	40
1.2.1 justification du choix du thème .....	40

1.2.2 justification du choix du public .....	40
1.3.3 Justification des choix des outils d'investigation .....	41
1.3.3.1 justification de choix du questionnaire .....	41
1.3.3.2 justification de choix de l'observation de classe	41
1.4 description des outils d'investigation	41
1.4.1 description du questionnaire destiné aux apprenants	41
1.4.2 description du questionnaire destiné aux enseignants	41
1.4.3 description de l'observation de classe	41
2 analyses et interpretation des resultats	42
2.1 présentation de l'enquête	42
2.2 la situation de l'établissement	42
2.2.1 présentation de l'école de la classe	42
2.2.2 les outils d'investigation	42
2.2.2.1 questionnaires adressés aux apprenants	42
2.2.2.2 questionnaires adressés aux enseignants de français	43
2.3 présentation et analyse des résultats	44
2.3.1 présentation des résultats de questionnaire adressé aux apprenants	44
2.3.2 présentation des résultats de questionnaire des enseignants	58
2.3.3 synthèse de résultats de questionnaire adresse aux apprenants	59
2.4 présentation de l'observation de classe	61
2.4.1 la fiche pédagogique	61
2.4.2 les résultats de l'observation de classe	61
2.4.2 synthèse	64
2.4.2.1 difficultés consonantiques	64
2.4.2.2 les problèmes de la phonétique	65
2.4.3 analyse du programme du français de 3eme année primaire	65
2.4.3.1 la place de la phonétique dans le programme officielle du 3AP	65
Conclusion	67
Conclusion générale	68
Remédiation	
Références bibliographie	
Les annexes	



### Liste des tableaux :

N°	Tableaux	Page
1	Les occlusive	35
02	Les fricatives	36
03	Question 01 : sexe	44
04	Question 02 : le quartier où tu habites	44
05	Question 03 : dernier histoire lu en arabe et en français	45
06	Question 04 : parles tu le français à la maison	46
07	Question 05 : étudier la langue française	47
08	Question 06 : est ce que tu t'exprime à l'oral	47
09	Question 07 : et à l'écrit tu comprends la consigne	48
10	Question 08 : à la maison qui t'aide à faire tes devoirs de français	49
11	Question 09 : rencontrez-vous des difficultés de la prononciation	50
12	Question 10 : vous parent vous encouragent ils à parler en français	51
13	Présentation des résultats de questionnaire tableau 01	52
14	Question 01 : pour quoi vous choisissiez d'enseigner le français	54
15	Question 02 : enseigner la langue française	55
16	Question 03 : les programmes sont ils adaptés aux niveaux des élèves	56
17	Question 04 : avez-vous pensé de travailler en groupes	56
18	Question 05 : les effectifs de classe gênent l'enseignement de français langue étrangère	57
19	Présentation des résultats de questionnaire tableau 02	58

## Liste des figures

<b>N°</b>	<b>Tableaux</b>	<b>Page</b>
01	Question 01 : sexe	44
02	Question 02 : le quartier où tu habites	44
03	Question 03 : dernière histoire lue en arabe et en français	45
04	Question 04 : parles-tu le français à la maison	46
05	Question 05 : étudier la langue française	47
06	Question 06 : est-ce que tu t'exprimes à l'oral	47
07	Question 07 : et à l'écrit tu comprends la consigne	48
08	Question 08 : à la maison qui t'aide à faire tes devoirs de français	49
09	Question 09 : rencontrez-vous des difficultés de la prononciation	50
10	Question 10 : vos parents vous encouragent-ils à parler en français	51
11	Présentation des résultats de questionnaire tableau 01	52
12	Question 01 : pour quoi vous choisissez d'enseigner le français	54
13	Question 02 : enseigner la langue française	55
14	Question 03 : les programmes sont-ils adaptés aux niveaux des élèves	56
15	Question 04 : avez-vous pensé de travailler en groupes	56
16	Question 05 : les effectifs de classe gênent-ils l'enseignement de français langue étrangère	57

## Introduction

En Algérie, le français est une langue très vivante et toujours présente dans tous les domaines parallèlement à la langue arabe. Ceci est la conséquence de l'histoire coloniale qui a duré 132 ans jusqu'à nos jours la langue française est devenue une matière dans les établissements algériens, ces derniers l'utilisent dans un double objectif :

D'abord, comme un outil d'accès à un savoir ensuite comme un moyen d'ouverture sur l'occident son enseignement à l'école primaire est très important puisque dans le cadre de la nouvelle réforme de l'enseignement scolaire cycle primaire.

Beaucoup d'enseignants de français langue étrangère lorsqu'ils abordent l'enseignement / apprentissage de l'oral dans son aspect phonétique avec des jeunes apprenants, comme ceux du primaire algérien, disent que les élèves prononcent mal ou ils n'arrivent pas à articuler un son de manière correcte.

Enseigner une langue étrangère signifie la nécessité de développer, chez l'apprenant l'habilité à communiquer mais cet enseignement doit être bien élaboré afin d'avoir des apprenants qui communiquent correctement en langue française. Cependant, nous rencontrons beaucoup les élèves qui ont des difficultés à communiquer en français à l'oral.

En effet, l'oral revient sur la scène depuis l'avènement de l'approche communicative qui vise l'acquisition d'une compétence de communication en FLE, cela en permettant à l'apprenant de pouvoir communiquer de manière correcte et le plus naturellement possible dans diverses situations de la vie quotidienne. C'est pour cette raison que nous avons choisi de travailler au cycle primaire dans une classe de 3<sup>ème</sup> année primaire, et notre thème de recherche s'intitule : "L'impact de la phonétique sur la prononciation de FLE chez les apprenants cas des élèves de 3<sup>ème</sup> année primaire à l'école « KADHI Ahmed » de ARIB la wilaya de AIN DEFLA.

Notre intérêt s'est porté sur l'enseignement de la phonétique et sa place dans le programme d'une part, et d'autre part en raison de notre petite expérience dans le domaine qui a révélé la nécessité de travailler sur cette question.

L'enseignement de la phonétique est à l'heure actuelle le mouton noir de l'enseignement du FLE. C'est en effet, une matière qui paraît difficile d'accès et pas spécialement essentielle à la communication en langue étrangère pour beaucoup d'enseignants et d'étudiants. L'enseignement phonétique, lui-même passe de l'enthousiasme général au début du 19<sup>ème</sup> siècle à l'indifférence quasi-totale à partir des années 80. Cette histoire nous a cependant laissé toute utilisée aujourd'hui. Au niveau de la recherche de nombreuses théories ont été élaborés quant à l'acquisition du système phonétique d'une langue seconde et il est difficile d'y avoir clair et de déterminer le fonctionnement et les limites de cette acquisition et d'ajuster son enseignement en conséquence.

Ce travail va donc cibler sur l'enseignement de l'oral au niveau des jeunes apprenants et aura pour but de répondre à cette problématique :

## **Quelles sont les difficultés de la prononciation chez les élèves de 3<sup>ème</sup> année primaire ?**

Afin de répondre à notre problématique, nous avons émis certaines hypothèses qui pourraient orienter notre recherche.

L'influence de dialecte exercé au sein de la région de l'apprenant sur le comportement linguistique de ce dernier.

Il aurait aussi un problème que le programme ne répond pas aux besoins des apprenants en matière de la prononciation.

En fin l'adaptation du système phonologique de langue française au modèle de la langue maternelle, conduit l'apprenant à une mauvaise articulation de la langue cible

Notre travail s'effectuera en trois chapitres :

. Le 1<sup>er</sup> chapitre offrira un éclairage théorique sur le paysage sociolinguistique en Algérie

Nous avons parlé sur l'histoire de la langue française en Algérie et le paysage sociolinguistique de notre pays.

. Dans le 2<sup>ème</sup> chapitre intermédiaire, nous avons défini quelques concepts relatifs de la prononciation et l'Oral en classe de FLE

. Enfin, le 3<sup>ème</sup> chapitre concernant la partie pratique de notre recherche qui se concentrera sur le questionnaire destinés aux élèves et aux enseignants puis on a analysé une activité phonétique proposée dans l'enseignement / apprentissage de l'oral en classe de FLE.

## **Chapitre 01 : Le paysage sociolinguistique en Algérie**

Pendant la colonisation, la politique française assigne à sa mission de colonisation deux tâches primordiales : celle de déposséder l'Algérien de sa langue et de sa culture. Le 05 octobre 1962, le Président de l'époque Ben Bella déclare que la langue arabe va être enseignée dans les écoles primaires dès 1963<sup>1</sup>. Cette introduction de la langue arabe dans l'enseignement primaire est une vraie réalisation de l'indépendance.

Mais la langue française occupe jusqu'à présent une position de force dans le pays. Elle participe, comme langue d'enseignement, au développement psychologique et cognitif de l'enfant et pour faire acquérir un savoir-être, et un savoir-devenir, dans le cadre d'une préparation des générations futures à la maîtrise du progrès scientifique et technique, puis, de façon privilégiée, aux capacités informatives de l'adulte (médias, documentation professionnelle et administrative...)

En effet, nous allons réaliser dans ce présent chapitre une étude sociolinguistique qui porte tout d'abord un intérêt particulier à la réalité sociolinguistique des algériens. Puis nous présenterons le statut de la langue française en Algérie, arrivant par la suite aux variétés du français parlée en Algérie, et plus précisément dans notre communauté « Algérienne », par ailleurs nous évoquerons les processus d'apprentissage de cette langue dans les différents milieux formels et informels. Et comme nous nous intéressons à des apprenants issus du milieu rurale, nous avons jugé utile d'aborder l'impact du milieu socioculturel sur l'enseignement /apprentissage du FLE par le biais d'une enquête menée sur terrain effectuée par le sociologue Boulahcene Ali qui mène à terme ce chapitre.

### **1-Aperçu historique**

L'Algérie est un pays qui a connu plusieurs invasions étrangères et dont l'histoire est profondément influencée par de multiples civilisations (phénicienne, carthaginois, romane, arabe, turque et française) auxquelles la population la plus anciennement installée, les Amazighes, désignés ultérieurement par le terme « berbères »>>

Au VII siècle les Arabes se lancent à la conquête de l'Afrique du nord et convertisse rapidement la population algérienne à l'Islam seule certaines dynasties berbères s'opposent à cette nouvelle autorité.

---

<sup>1</sup>TALEB IBRAHIMI, Khaoula, les algériens et leur(s)langue(s), ed Hikma, 1997, p37

Après la reconquête de l'espagnol musulmane par les chrétiens à la fin de XX siècle, les espagnoles assiègent certains ports d'Algérie afin de contrôler une partie du commerce méditerranéen, mais les turques Ottomans parviennent à les chasser et à imposer leur pouvoir jusqu'en 1830 où l'Algérie subit l'invasion des troupes françaises qui dure plus de cent ans. Mais les Algériens réclament leur autonomie et, en 1954, la guerre d'Algérie éclate, le pays obtient finalement son indépendance en 1962.

Après l'indépendance, la langue française a été enseignée non comme un butin de guerre, mais plutôt comme une langue étrangère. Cette dernière occupe jusqu'à présent une position de force dans ce pays.

En Algérie, la situation sociolinguistique est considérée comme étant une situation très complexe et très riche c'est pour cela, elle a fait l'objet d'étude de plusieurs chercheurs.

## **2- Le français en Algérie**

### **2-1- La réalité sociolinguistique des Algériens**

La réalité linguistique actuelle permet de constater que la société algérienne se marque par une hétérogénéité linguistique, puisqu'elle se caractérise par la coexistence de plusieurs langues qui sont : l'arabe dialectal qui est la langue parlée par la quasi-totalité de la population algérienne, les langues berbères dans ses diverses variétés (le kabyle, le chaoui...), et la langue française qui fait également partie intégrante du paysage linguistique algérien.

L'usage de la langue française par la communauté algérienne est sous l'effet de plusieurs facteurs et qui ont un impact considérable, parmi ces facteurs nous relevons tout d'abord que la langue française est la langue de l'ancien colonisateur, une colonisation qui a duré près de 130 ans ce qui lui a permis par conséquent une pénétration quasiment complète dans le système langagier des Algériens, de plus l'aspect géographique et culturel de l'Algérie et de la France, du moment où les deux pays partagent le même bassin Méditerranéen. Ajoutant à cela le phénomène de l'immigration et l'influence directe et considérable des médias avec tous leurs aspects (la télévision, la radio, la presse écrite en langue française, l'Internet...).

Allant dans ce sens Khaoula Taleb Ibrahim affirme que le paysage linguistique algérien se caractérise par la présence de trois sphères linguistique qui sont :

### **2-1-1- La sphère arabophone**

La sphère arabophone est présentée par la grande majorité des algériens qui parlent une ou plus d'une variété de l'arabe, c'est par là que l'Algérie faisait partie des pays de la nation arabe.

### **2-1-2- La sphère berbérophone <sup>1</sup>**

Selon l'histoire de l'Algérie, les berbères étaient les premiers habitants du grand Maghreb, ils parlaient le berbère dans ses diverses variétés.

### **2-1-3- la sphère des langues étrangères**

L'Algérie est un pays qui a connu plusieurs invasions étrangères qui ont marqué non seulement son histoire mais aussi leurs communication linguistique par le contact des idiomes parlés, mais la langue étrangère qui a influencé et ne cesse d'influencer, d'une manière plus ou moins forte le paysage linguistique en Algérie c'est le français car elle était selon Khaoula Taleb Ibrahimy « imposer au peuple algérien par le fer et le sang, par une violence rarement égalée dans l'histoire de l'humanité » .

## **2-2- Le statut de la langue française en Algérie**

Certes après l'indépendance, la langue française qui est d'origine étrangère possède un statut privilégié par rapport à toutes les autres langues en présence, tel que l'anglais, l'espagnol, l'italien. Mais elle a été placée dans un rapport conflictuel avec la langue arabe langue nationale. Dès lors, le français est clairement défini sur le plan institutionnel, comme une langue étrangère, mais sur le plan social est aperçu autrement. A ce propos, D. Caubet déclare que : « le français en tant que langue de l'ancien colonisateur a un statut très ambigu ; d'une part il attire le mépris officiel (il est officiellement considéré comme une Langue étrangère au même titre que l'anglais, mais d'autre part, il est synonyme de réussite sociale et d'accès à la culture et au modernisme).<sup>2</sup>

Par ailleurs, sur le même parcours une étude a été réalisée par le sociolinguiste Algérien YacinDerradji<sup>3</sup>, en 1997/1998 à Constantine sur le statut de la langue française en Algérie, en se basant sur la politique d'enseignement de l'anglais qui devient possible comme une première langue étrangère, il a réalisé sa recherche par le biais d'un questionnaire destiné aux élèves de premier et du deuxième cycle de l'école fondamentale ainsi que leurs parents et

---

<sup>1</sup>\*\* Le concept de sphère est pris de : TALEB IBRAHIMI, Khaoula, op.cit, p2

<sup>2</sup>D, Caubet, in RAHAL, Safia, lafronophonie en Algérie mythe ou réalité,2004, p.4, en ligne

<sup>3</sup>- DERRADJI, Yacin, vous avez dit langue étrangère, le français en Algérie ? Constantine, 1997

la promotion de troisième année universitaire de français, dont les résultats sont comme suit : seulement 1,28% des élèves scolarisés ont choisi l'anglais à la place du français, pour l'environnement sociale (les parents ) nous trouvons que sur 70,45% des enquêtés déclarent que le français est la deuxième langue en Algérie, avec 75% d'opinions favorables pensent qu'elle est la langue la plus importante pour ce pays, et 71,07% des parents préfèrent que leurs enfants apprennent la langue française au primaire et 28.72% d'opinions favorable pour l'anglais, les résultats obtenus ont montré aussi que parmi 176 étudiants, 113(soit 64,2 %) ont affirmé que la langue la plus importante pour eux est la langue française .

Dans cette optique, les résultats de l'enquête du CNEAP<sup>1</sup> (centre national d'étude et d'analyse pour la planification) montre que la langue française est considérée comme une première langue étrangère dans notre société algérienne, ce statut est le même au sein du système éducatif algérien.

Donc, quoi qu'on dise le français« reste en position de force sur le marché linguistique Algérien, et autre parce qu'ils a encore de l'avenir en Algérie»<sup>2</sup>, et la langue française demeure omniprésente dans le paysage linguistique et culturel, bien ancrée dans les mœurs langagières algériennes puisque « sans être la langue d'enseignement, elle reste une langue de transmission de savoir, sans être la langue d'identité, elle continue à façonner de différentes manières et par plusieurs canaux, l'imaginaire collectif»<sup>3</sup>.

### **2-3- Le français parlé en Algérie**

La langue française constitue la deuxième langue étrangère en Algérie, son appropriation passe par des niveaux de connaissances représentées sous la forme de variétés du français, cette variation diffère d'un locuteur à un autre, puisqu'elle dépend de plusieurs facteurs comme l'âge, le sexe, le milieu socioculturel et familial, la fonction exercée... De ce fait, nous avons par conséquent trois variétés du français, dont la première correspond à la variété basilectal qui englobe les locuteurs qui ont des connaissances minimales, la seconde est la variétéacrolectal, dans laquelle se regroupe les locuteurs qui possèdent des connaissances maximales, en fin la variété mésolectal qui correspond à un niveau moyen de connaissances. C'est ainsi que AMBOISE Queffelec affirme que : « les production de cette langue varient selon deux pôles extrêmes ,celui des locuteurs intellectuels ,cadre supérieurs ,écrivains ,et universitaire dont la maîtrise de la langue française est parfaite (acrolecte) et

---

<sup>1</sup>DERRADJI Yacin, ibid

<sup>2</sup>- DERRADJI, Yacin, ibid.

<sup>3</sup>SEBAA, Rabah, la langue et la culture française dans le plurilinguisme en Algérie, Oran, 2001, p.3, en ligne

celui d'une partie importante de la population dont la connaissance du français est très réduite (basilecte) entre ces deux pôles se déploie, à l'intérieur d'un continuum linguistique, un français intermédiaire fortement inscrit dans la réalité algérienne et en voie de standardisation (mésolecte).<sup>1</sup>

En outre, SafiaRahal déclare qu'en Algérie on trouve trois catégories de locuteurs francophones, la première catégorie englobe les francophones réels, cette catégorie regroupe les personnes qui parlent le français dans leur vie quotidienne, la deuxième catégorie ce sont les francophones occasionnels où la langue française est utilisée dans des situations bien déterminées qu'elle soit formelle ou informelle. Notant que ces locuteurs utilisent le français en alternance codique, c'est-à-dire l'usage simultané de deux codes qui sont le français et l'arabe dialectal. La dernière catégorie qui correspond à des francophones passifs qui sont ceux qui peuvent comprendre la langue sans la parler.

A partir de ce qui précède nous pouvons dire que les locuteurs algériens sont des plurilingues, où l'alternance codique demeure une pratique langagière normale à laquelle les jeunes algériens sont habitués, et puisque nous faisons partie d'une société qui se nomme la société Algérienne il fallait bien mentionner en bref leurs pratiques langagières, où les jeunes de cette société s'expriment certes en arabe dialectal mais le métissage avec le français et aussi présent. Ce choix langagier peut s'expliquer par le souci de plaire ou de se montrer devant les autres, ou encore de se positionner dans une échelle de valeur.

D'autres facteurs peuvent aussi entrer en jeu tel que les facteurs culturels, où le locuteur veut démontrer son appartenance à une classe culturelle particulière, 9- ajoutant à cela des facteurs d'ordres socio-économiques où le locuteur s'exprime en français pour indiquer son appartenance à une classe sociale aisée, parfois même avec des compétences linguistiques limitées, ce cas est fréquent surtout chez les femmes. En somme et d'une façon générale c'est ce que nous avons pu déceler concernant les pratiques langagières dans notre société algérienne.

#### **2-4- L'apprentissage du français**

A la lumière de ce qui a précédé, nous avons constaté que la langue française occupe toujours une position de force dans notre société, et dans tous les secteurs : social, économique et éducatif. Ce prestige est bien démontré par le fait qu'un bon nombre de

---

<sup>1</sup>AMBOISE, Queffélec, Le français en Algérie, lexicque et dynamique des langues, éd Duculot, p 118

locuteurs algériens pratiquent cette langue dans les différents domaines et dans leur vie quotidienne.

En effet, le processus de l'apprentissage de cette langue s'effectue selon deux types, dont le premier est de type formel assuré par des structures éducatives, tandis que le second est de type informel assuré par la famille, les différents aspects des médias et aussi certaine situation de communication informel.

En premier abord nous commençons par le type formel qui se déroule à l'école primaire, au cycle secondaire, et à l'université, ainsi que dans les centres de formations spécialisées d'entreprise, par contre le deuxième type qui est informel s'effectue dans deux milieux différents ; le premier est le milieu familial, le second est le milieu extra familial.

### **2-4-1- Milieu formel**

#### **2-4 -1-1- L'école primaire et secondaire**

La langue française est considérée officiellement comme une langue étrangère ou seconde, un article officiel réserve une place privilégié à l'enseignement de cette langue, le texte déclare que «le français défini comme moyen d'ouverture sur le monde extérieur, doit permettre à la fois à une documentation scientifique d'une part, mais aussi le développement des échanges entre les civilisations et la compréhension mutuelle entre les peuples <sup>1</sup>

Les élèves commencent l'apprentissage de cette langue dès la troisième année primaire, une phase qui dure 5ans, puis arrive le cycle d'orientation qui se prolonge quatre ans, cette durée de quatre ans permet à l'élève l'accès au cycle secondaire qui se caractérise par un enseignement globale d'une durée de trois ans. Le baccalauréat est le diplôme qui permet aux élèves de s'intégrer dans le monde universitaire.

En ce qui concerne le processus d'apprentissage nous relevons que les nouveaux programmes s'inspirent de l'approche communicative en se fondant sur un enseignement centré sur l'apprenant, en faisant de lui un sujet actif et autonome dans le processus de son propre apprentissage, cette théorie a pour objectif terminal de développer une compétence (à l'orale comme à l'écrit) et de compréhension chez l'enfant.

En effet, l'enseignement et l'apprentissage de cette langue vise à réaliser un nombre d'objectifs fondamentaux, parmi lesquels nous notons la communication avec autrui, pour pouvoir être en contact avec le monde extérieur, ainsi que les sciences et les techniques

---

<sup>1</sup>Ibid ; p74.

modernes ce qui va conduire par la suite à la civilisation et la modernisation et l'élargissement de l'horizon culturel des apprenants. Ajoutons à cela, que c'est grâce aux langues étrangères que l'apprenant peut accéder à une documentation spécialisée dans les domaines scientifiques et techniques.

#### **2-4 -1-2- L'université**

Le baccalauréat est le diplôme qui permet aux élèves de s'intégrer dans le monde universitaire, dans lequel les étudiants suivent un enseignement « du et en français» <sup>1</sup>!). L'enseignement en français concerne surtout les filières techniques et scientifiques tel que la biologie, la médecine, les sciences vétérinaires... en grosso modo toutes les filières scientifiques et techniques.

Par contre l'enseignement du français est considéré comme une seconde langue concerne tous les cursus universitaires arabisés, cet apprentissage est pris comme un moyen d'accès à un savoir spécialisé.

#### **2-4-1-3- Centre de formations spécialisés d'entreprise**

Dans une entreprise pour pouvoir recruter un ingénieur ou un technicien supérieur, il est indispensable qu'il possède des compétences linguistiques à l'écrit comme à l'oral. C'est pour cela que le secteur économique et industriel met en disposition des centres de formations spécialisés.

#### **2-4-2 Milieu informel**

##### **2-4-2-1- Le milieu familial**

Selon Perret Clermont « les enfants construisent diverses types de représentations, son rôle, son identité, et ses cadres d'interprétations de la réalité en fonction notamment de ce qui est dit dans son entourage <sup>2</sup>»??, nous comprenons de ce qui a été dit que les parents jouent un rôle très important dans le mécanisme langagier de leurs enfants. Donc ce sont eux les responsables de leurs comportements langagiers.

---

<sup>1</sup>Ibid, p.88

<sup>2</sup> CLERMONT, Perret, in BENSEBIA, Abdelhak Abderrahmane, étude des comportements langagiers dans les milieux diglossique cas de l'Algérie, p.13

De ce fait, les enfants qui se trouvent dans des milieux familiaux où le père et la mère utilisent souvent la langue française en alternance avec l'arabe dialectal ou le berbère peuvent s'approprier la langue française, ce qui rend par conséquent ce milieu qui est de type informel un milieu favorable pour apprendre cette langue.

#### **2-4-2-2- Milieu extra familial**

Comme on le sait, l'Algérie se caractérise par une hétérogénéité linguistique, ce qui engendre le métissage et l'usage de plusieurs langues par le locuteur Algérien, surtout dans le milieu extra familial tel que les quartiers, les rues, les marchés...etc. Ce comportement langagier est devenu une habitude normale c'est pour cela que « Les algériens peuvent parler une langue qu'ils ne peuvent pas écrire, et écrire une langue qu'ils ne peuvent parler. »<sup>1</sup>

Cependant il existe des situations de communication de type informel dans lequel, pour de multiples raisons, la langue française est utilisée par des locuteurs ayant une compétence linguistique limitée. A ce sujet l'humoriste Mohamed Fellag déclare : « c'est ma vrai langue le mélange des trois langues,

c'est ma langue, c'est ça ce que je parle naturellement, et elle est comprise naturellement, parce que le public est comme moi, que ce soit au marché, dans la rue, dans le bus ou dans les milieux scientifiques, les gens parle comme ça (...)moi, je suis contre tous les purismes, je suis pour le mélange, je suis pour l'utilisation libre de tous contraintes. Je ne suis pas linguiste mais je pense que c'est comme ça que les langues se sont faites, en se mélangeant à d'autres langues. Travailler ces langues, ça m'amuse aussi, c'est riche, on s'adapte tout de suite : un mot qui manque en arabe dialectal, hop, on le prend au français et le conjugue en arabe, on le triture et le fait un mot. »<sup>2</sup> 4, à partir de cette citation, nous pouvons dire que Mohamed fellag a bien expliqué et interpréter la situation réelle des locuteurs Algériens, car cette dernière se caractérise par le métissage entre les langues, et l'alternance codique durant les communications quotidiennes.

---

<sup>1</sup> BENSEBIA, Abdelhak Abderrahmane, op cit, p11

<sup>2</sup>- FELLAG, Mohamed, in RAFRAFI, Soraya, pour une approche de la sociolinguistique de la néologie par dérivation suffixale en FIE : analyse morpho lexicale du texte algérien d'expression française, université de Biskra, 2008, p58

### **3- L'impact du milieu socioculturel des apprenants sur la réussite dans l'apprentissage du FLE**

Selon une recherche menée aux près de deux échantillons d'élèves issus de deux origines sociogéographiques différentes (les élèves de la ville et celle de la campagne) effectuée par le sociologue Boulehcen Ali .Notons que l'objectif de cette dernière est de savoir si les causes de la réussite comme de l'échec de certains d'entre eux sont liées à leur vie familiale, leur travail à la maison, leur travail à l'école , à la compétence des enseignants, au comportement de l'administration et/ou à d'autre causes .Dont les résultats sont comme suit :

Pour les élèves de la ville :

Selon les statistiques de cette recherche :

Pour 51% des élèves la cause majeure de leur réussite ou de leur échec dans l'apprentissage du FLE, c'est leur vie familiale par exemple (profession des parents, leur niveau d'études, composition et structure de la famille... etc.)

Pour 27% c'est leur travail à l'école.

10% c'est leur travail à la maison.

9% au comportement de l'administration.

3% c'est la compétence des professeurs.

Pour les élèves de la campagne :

Selon la même source on a : Pour 46% des élèves la cause majeure de leur réussite ou de leur échec dans l'apprentissage du FLE, c'est leur vie familiale.

24% c'est leur travail à l'école.

13% c'est leur travail à la maison.

8% c'est la compétence des professeurs.

8% au comportement de l'administration ou à des causes particulières.

On comprend, de ce qui précède que l'apprentissage du FLE est influencé par l'origine socio géographique des élèves. Le résultat donc « la réussite aux enfants issus des classes favorisées et l'élimination des élèves issue des classe défavorisées, des quartiers populaires, des régions rurale.<sup>1</sup> », ce qui prouve que la population citadine est plus avantagée

---

<sup>1</sup>BOULEHCEN, Ali, Sociologie de l'éducation, Maroc, Afrique orient, 2002, p99

sur le plan de l'enseignement /apprentissage du FLE que celle des compagnes pour les raisons suivante :

### **3-1- les zones rurales**

Dans cette zone les enfants « présentent des manques, des retards ou des déficits au niveau de leur capacité linguistique »<sup>1</sup> puisque :

Les instructions scolaires dans les milieux ruraux manquent encore d'attribution de fondation en nombre et en qualité.

Le milieu familial de ces apprenants ne favorise pas l'apprentissage de la langue française et interdit tout ce qui a un rapport avec cette langue tel que (les films, les chansons française ...)

Les enseignants sont généralement instables, transitoires, débutants et nouvellement recrutés.

La faible qualification des enseignants empêche l'adaptation du programme au vécu des apprenants

Le manque de moyens (les bibliothèques, les revus les journaux) rend la lecture en langue française très limitée

### **3-2- les zones urbaines**

Généralement, dans Les régions urbaines les institutions scolaires se présentent comme étant des structures éducatives cohérentes qui « disposent d'un personnel éducatif et pédagogique compétent <sup>2</sup> » ?parce qu'elles suscitent l'intérêt des responsables et des promoteurs.

Le milieu familial favorise l'apprentissage de la langue française car les parents essayent de fournir plus d'efforts, de consacrer plus de temps et d'argent pour pousser leurs enfants à avoir le meilleur apprentissage.

La disponibilité des bibliothèques facilite la lecture surtout pour les élèves pauvres puisque les élèves riches préfèrent les autres moyens culturels fructueuses tels que l'internet, les CD ROM éducatifs...etc., et leur lecture est basée sur les bandes dessinées et les revus.

---

<sup>1</sup>BOULEHCEN, Ali, Op. Cit, p69

<sup>2</sup>Boulehcn, ali, op, cit, P69

Dans cette zone les enfants « présentent des manques, des retards ou des déficits au niveau de leur capacité linguistique »<sup>1</sup> puisque :

Les instructions scolaires dans les milieux ruraux manquent encore d'attribution de fondation en nombre et en qualité.

Le milieu familial de ces apprenants ne favorise pas l'apprentissage de la langue française et interdit tout ce qui a un rapport avec cette langue tel que (les films, les chansons française ...).

Les enseignants sont généralement instables, transitoires, débutants et nouvellement recrutés.

La faible qualification des enseignants empêche l'adaptation du programme au vécu des apprenants

Le manque de moyens (les bibliothèques, les revus les journaux) rend la lecture en langue française très limitée.

---

<sup>1</sup>ZIMMERMANN, Daniel, L'échec scolaire n'est pas une fatalité, Paris, les éditions ESF, 1984, p81

En conclusion, la société algérienne est une société bilingue puisque deux langues différentes sont en contact permanent c'est pour cela, elle est jugée par les spécialistes comme étant une situation très complexe variée et riche au même temps.

En outre, le travail réalisé par le sociologue Boulahcen Ali à montrer clairement que l'enseignement apprentissage du FLE est influencé par le milieu et l'environnement sociolinguistique de l'apprenant, autrement dit, que l'appartenance de l'apprenant à un milieu favorable joue un rôle très important pour que l'élève puisse dépasser ses lacunes en langue française et pour trouver des réponses à ses questions relatives à cette langue, ce qui n'est pas le cas, pour un apprenant éduqué dans un milieu défavorable puisque ce dernier rencontre beaucoup de difficultés pour apprendre la langue française.

## Chapitre 02 : la prononciation en classe de FLE

Dans ce présent chapitre qui s'intitule "la prononciation en classe de FLE "nous allons essayer tout d'abord, de donner une définition aux concepts de : la phonétique, l'orthoépique, la phonologie et enfin la prononciation. Ensuite nous évoquons l'importance de la prononciation dans l'enseignement/apprentissage du FLE et Les principes méthodes dans l'enseignement/apprentissage de la phonétique.

Puis nous survolons le système phonologique de la langue française ainsi de la langue arabe. En fin pour savoir à quel moment d'apprentissage la prononciation française est enseignée à nos élèves, nous avons procédé à l'analyse des supports didactiques, où nous avons consulté le programme de l'enseignement du FLE en classe de la 3ème année primaire.

### 2.1 Objectif de l'enseignement du français au primaire :

L'enseignement du français a pour de développer chez les jeunes apprenants des compétences de communication à l'oral (écouter/parler) et à l'écrit (lire/écrire).

Dans le 2ème palier de l'école primaire ou palier l'approfondissement, l'élève ayant déjà an 2 ans de scolarité en langue arabe, sera initié à la langue étrangère. Il sera amené progressivement à communiquer à l'oral et à l'écrit dans des situations scolaire adaptées à son développement cognitif, la classe constitue le contexte d'immersion privilégié :

- Sur le plan communicatif, l'élève va s'inscrire dans des situations de communication ou il prendra sa place pour s'exprimer de façon appropriée dans le cadre de l'échange.
- Sur le plan cognitif, il est amené à développer des démarches pour construire ses apprentissages par la verbalisation et par l'interaction.
- Sur le plan linguistique, il prendra progressivement conscience du système phonétique, grammatical et lexical de la langue française.
- Les compétences étant évaluations, chaque palier de cycle primaire concrétisera un stade de leur développement selon les degrés suivants :
  - ✓ 3ème année primaire : Initiation.
  - ✓ 4ème année primaire : Renforcement/Développement.
  - ✓ 5ème année primaire : consolidation/certification.

## 2.2 Définition de l'oral

Dans les différents dictionnaires que nous avons observés, nous pouvons voir plusieurs types de définitions. Cependant, il n'y a pas de grandes différences dans les définitions obtenues des dictionnaires.

Selon le Robert dictionnaire d'aujourd'hui<sup>1</sup>, l'oral est défini comme « apposé à l'écrit qui se fait, qui se transmet par la parole, qui est verbal ». Cependant, selon le petit Larousse illustré<sup>2</sup>, l'oral signifie « fait de vivre voix, transmis (par la voix par opposition à l'écrit). Témoignage orale tradition orale, qui appartient à la langue parlée ». Un autre dictionnaire tel que le dictionnaire HCHETTE encyclopédique définit l'oral<sup>3</sup> comme « transmis en exprimé par la bouche, la voix (par opposition a écrit) qui a rapport à la bouche ». Le petit Robert de la langue française<sup>4</sup> donne aussi une définition de l'oral comme « mot qui vient du latin os. Oris « bouche », (opposé a écrit) qui se transmet par la parole ».

Nous constatons que les définitions que nous avons obtenues dans des différents dictionnaires ont presque toutes le même sens quant à la définition de mot oral. En résumé, nous pouvons définir l'oral comme la parole, la voix, ce qui est transmis ou exprimé par la bouche et qui s'oppose à l'écrit.

## 2.3 La compréhension de l'oral

La compréhension de l'oral, dans les années 1970 a connu une influence particulière avec l'entrée des documents authentiques dans la classe de langue ou elle a retenu toute l'attention. Elle comme objectif de mettre les apprenants au contact de diverses formes orales, dans les diverses situations de communication, mais aussi de proposer diverses stratégies de discrimination auditives et les l'expression tout en favorisant l'interaction des savoirs et des savoir-faire requis pour développer telle ou telle compétence. Mais selon Louis Procher, cité par cuq et Gruca : « la compétence de la réception orale est de loin plus difficile à acquérir et c'est pourtant le plus indispensable, son absence est anxiogène et place le sujet dans la plus grande sécurité »<sup>5</sup>.

---

<sup>1</sup> Le robert dictionnaire d'Aujourd'hui.Alain Ray.canada,1991.p.700

<sup>2</sup> Le petit Larousse illustré .larousse.paris.1995, p720

<sup>3</sup> Dictionnaire Hachette, encyclopédique, Hachette, paris.1995, p.1346

<sup>4</sup> Le petit robert de la langue française, dictionnaire le robert.paris, 2006.p1792

<sup>5</sup>Jeane pierre cuq&Isa, Paris, pug, pug belle, cours de didactique de français langue étrangere 2003, p.160

## **2.4 La perception auditive**

Dans l'accès au sens de l'oral, l'apprenant débutant sont des difficultés. L'apprenant doit réussir à découvrir la signification à travers une suite de sens en identifiant la forme auditive du message. Il doit percevoir aussi les traits prosodiques ainsi que la segmentation des signes oraux et reconnaître des unités de sens qui sont des opérations difficiles, car il est conditionné par son propre système phonétique pour apprécier les sens de la langue étrangère. La prononciation des phonèmes et de la langue maternelle de l'élève ne sont pas les mêmes que celle de la langue étrangère qu'il apprend. Les sons que l'apprenant va entendre dans la langue étrangère ne sont pas les mêmes que ceux qu'il est habitué à entendre dans sa langue maternelle.

La perception auditive joue un rôle fondamental dans l'accès au sens et on ne peut comprendre ce que l'on a appris à distinguer elle évolue donc en cours d'apprentissage jusqu'à la maîtrise du système phonétique et langagières. Pour que les apprenants puissent mieux comprendre des approches peuvent être mise en place afin que les élèves puissent écouter et reconnaître des voix, le nombre de locuteurs, le repérage des pauses, etc., ces aspects sont des éléments qui ne se préoccupent pas vraiment du contenu informatif, mais permettent d'apprendre à entendre et à percevoir l'oral. Cette étape, n'étant pas un objectif véritable de compréhension, peut cependant révéler des éléments d'informations qu'on ne peut pas négliger. L'apprenant, en ayant des contacts régulièrement avec la langue étrangère. Comme pour l'oral et l'écrit, le sens ne se trouve pas dans les mots mais résulte de leur organisation et des liens que ces éléments instaurent entre eux d'où la nécessité de mettre en place de stratégies de compréhension pour l'accès au sens.<sup>1</sup>

## **2.5 L'approche par les compétences**

Si on parle de compétence dans le milieu de l'éducation, c'est pour mettre l'accent sur le développement personnel et social de l'élève. C'est donc, dans la perspective d'une appropriation à la fois durable significative des savoirs que s'impose dans le programme, l'entrée par les compétences.

« L'approche par les compétences traduit le souci de privilégier une logique d'apprentissage centrée sur l'élève, sur ses actions et réactions face à des situations-problèmes

---

<sup>1</sup>ibid, p.161

par rapport à une logique l'enseignement basée sur les savoirs et sur les connaissances à faire acquérir ».<sup>1</sup>

## **2.6 La prononciation**

Selon le dictionnaire Larousse la prononciation « c'est la manière propre à quelqu'un d'articuler, de rendre les sons du langage ». A partir des années 1900, on a assisté à l'apparition de la méthode directe qui a favorisé l'enseignement de la prononciation comme l'affirme P. Jean Cuq et Gruca : « L'accent est mis sur l'acquisition de l'oral, et l'étude de la prononciation, qui repose sur une démarche analytique (d'abord le phonème, puis la syllabe, le mot, le groupe de mot, etc. ».

Durant les périodes 1940 et 1970, la prononciation devient le centre d'intérêt de l'enseignement des langues grâce à l'avènement de la méthodologie audio-oral. P. Jean. Cuq. I. Guca, ajoutent aussi que : « cette méthode donne la priorité à la langue oral et la prononciation devient un objectif majeur ».

En ce qui concerne l'importance de la prononciation correcte des voyelles et consonnes dans les syllabes, mots et phrases, on doit compter sur le rapport exact entre chaque combinaison significative des sons de la voix et ce que ces sons expriment. Un changement ou une légère variation de son fait que le récepteur comprenne d'une façon différente le message de cette même manière l'omission ou l'audition d'un son peut changer la signification de ce qu'on veut dire, par exemple dire « soutienne » au lieu de « soutien ».

C'est pourquoi il existe la nécessité de bien prononcer les sons de la voix afin de donner le message qu'on veut bien transmettre et non pas une autre signification.<sup>2</sup>

## **2.7 La prononciation des sons des langues et les phénomènes qui l'accompagnent**

### **2.7.1 La phonétique**

#### **o Définition**

La phonétique est l'étude des sons du langage, en tout que réalités physiques observables dans toutes les langues. Ce secteur de la linguistique emprunte certains concepts d'analyse à d'autres disciplines : l'étude de la production des sons emprunte à la physiologie :

---

<sup>1</sup> Programme et Document d'accompagnement de la langue française de cycle primaire (3eme, 4eme ; 5eme année primaire), p11, ed. ONPS, Juin ,2012

<sup>2</sup> Dictionnaire francais larousse. [www.Larousse.fr/dictionnaire/francais](http://www.Larousse.fr/dictionnaire/francais)

l'étude de la transmission et de la physiologie. Ces deux types d'études correspondent aux deux principaux sous secteurs de la phonétique à savoir la phonétique articulatoire et la phonétique acoustique mais ce qui constitue la phonétique comme branche de la linguistique, c'est qu'elle ne s'intéresse aux sons qu'en tant qu'ils fonctionnent comme des unités langagières, par différences avec d'autres phénomènes acoustiques (sons musicaux, bruits de la nature....) et avec les phénomènes sonores produits par l'humain, mais dénués de fonction (respiration, ronflement, bâillement, mastication...).

Linguistique qu'ont en opposition avec d'autres domaines : morphologie, syntaxe lexicale et sémantique.

La phonétique étudie la face matérielle des sons de la langue telle qu'elle se présente dans toute sa diversité dans les faits de parole. Elle étudie le côté physique et le côté physiologique de la parole : acoustique, phonation, articulation, etc.

Dans la terminologie qui s'est développée à travers la linguistique contemporaine à partir des années 20, le terme phonétique désigne en opposition à la phonétique l'étude de la substance physique et physiologique de l'expression linguistique comme l'explique (N. Troubetzkoi) : « ce qui caractérise particulièrement la phonétique, c'est qu'en est tout à fait exclu tout rapport entre le complexe phonique étudié et sa signification linguistique..... »

La phonétique peut donc être définie la science de la face matérielle des sons du langage humain ».

En outre, le dictionnaire de l'encyclopédie 2009, définit la phonétique : « comme un ensemble des sons d'une langue. Le français comprend toute sept phénomènes au total (dix-neuf voyelles et dix-huit consonnes) chaque son correspond à une ou plusieurs graphies différentes, Ex : le son [la] peut être écrit de différentes façons ».

En résumé, nous dirons que la phonétique s'intéresse à la production des sons du langage humain, nous ne nous préoccupons à priori de la notion de sens, elle est liée à la physiologie, puisque la connaissance des organes vocaux permet de comprendre la production des sons.<sup>1</sup>

## **2.7.2 La phonologie**

La phonologie est aussi considérée comme une discipline de la linguistique : « la phonologie ou phonétique fonctionnelle (nommée aussi phonématique) est la discipline qui

---

<sup>1</sup>Dubois, étal, le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, 1994, 1994, p.361

étudie la forme de l'expression c'est-à-dire l'arrangement selon lequel s'établit la fonction distinctive des phonèmes dans la structure de la langue » c'est-à-dire elle s'intéresse aux éléments segmentaux et suprasegmentaux inclus dans un système de langue mis en relation.<sup>1</sup>

## **2.8 Les branches de la phonétique**

La phonétique se divise en trois branches

La phonétique articulatoire, phonétique acoustique et phonétique auditive.

### **2.8.1 La phonétique articulatoire**

Dite aussi physiologique, est une branche de la phonétique descriptive qui étudie les mouvements des organes phonatoires lors de l'articulation des sons.

L'appareil phonatoire de l'homme comporte trois parties :

- ✓ L'appareil respiratoire qui fournit le courant d'air nécessaire à la production de la plupart des sons du langage.
- ✓ Le larynx qui crée l'énergie sonore utilisée dans la parole.

Les cavités supra glottique qui jouent le rôle de résonateurs ou se produisent la plupart des bruits utilisés dans la parole.

Les 36 articulation du français (16 voyelles, 3 semi consonnes, 17 consonnes) résultent de la transformation du son laryngé à travers les résonateurs pharyngo-bucco nasales se différencient d'abord sommairement par la position de la langue (les voyelles sont toujours dorsale alors que les consonnes peuvent utiliser d'autres positions et par le degré d'ouverture du canal buccal certains voyelles sont ouvertes, les consonnes totalement fermées (occlusive) ou partiellement (constrictive), les semi consonnes sont mi-ouvertes. Cette différence est confirmée par l'effet du renforcement articulatoire qui ouvre les voyelles et ferme les consonnes.

L'objectif de la phonétique articulatoire est de classer les sons produits, Cette description phonétique se base sur deux critères :

---

<sup>1</sup> Léon(1992), phonétisme et prononciation de français .Ibid.07

Le premier est le point d'articulation, il consiste à classer les sons selon le lieu : ou les organes auxquels ils font appel lors de leur réalisation, par exemple : [b], [m], [p] sont des labiales, [f], [v] sont des labiodentales, [t], [d], [n] sont des dentales.

Le deuxième est le mode d'articulation, et selon Monique Lebrun, on parle de ce mode : « pour désigner le type d'utilisation de l'air lors de l'articulation ». Par exemple : on trouve des consonnes sonores les sons [b] ; [n] ; [d] et d'autres sourdes telles que : [p] ; [t] ; [k].<sup>1</sup>

### **2.8.2 La phonétique acoustique**

Elle se propose de décrire les sons de la parole d'un point de vue physique en explicitant les caractéristiques qui rendent compte de leur usage dans le système linguistique. Elle parvient également à parler et le mécanisme phonatoire, faisant ainsi le point avec la phonétique articulatoire traditionnelle. Dans le domaine prosodique enfin, elle se relève comme outil essentiel dans l'acquisition des données, difficile à maîtriser de manière fiable par la seule investigation auditive.

En outre, la phonétique acoustique vise la façon dont un auditeur reçoit un message sonore. D'après elle : « la branche de la phonétique qui se rapproche le plus de la physique »<sup>2</sup>.

### **2.8.3 La phonétique auditive**

Est une branche de la phonétique qui se préoccupe de la façon dont l'oreille perçoit les sons, elle décrit l'appareil auditif et le décodage des sons. En outre la phonétique auditive<sup>3</sup> examine les phénomènes de perception des sons du langage par l'être humain.

On regroupe souvent sous le nom de la phonétique auditive des travaux assez différents. Une première catégorie rassemble les études dans lesquelles l'audition constitue la méthode empirique d'observation directe opposée aux méthodes expérimentales), d'identification et de classification des faits linguistiques.

Donc, la fonction auditive permet d'instituer entre les individus un moyen de communication à partir d'émission sonores codées pour lesquelles l'oreille constitue le récepteur sensoriel.

---

<sup>1</sup> MONIQUE L. Les apports de la linguistique à la didactique de français, Ed Prefontaine Inc, Paris, 1983, p.34.

<sup>2</sup> JEAN-PIERRE GRUCA I. Cours de didactique de français second, Paris, 1983, p.34.

<sup>3</sup> Monique L. les apports de la linguistique de français, Ed Prefontaine Inc, Paris, 1983, p.34.

L'utilité d'une bonne prononciation paraît sans doute évidente à tous, notamment dans le domaine de la communication (contact professionnels, tourisme, échanges entre chercheurs, futurs enseignants de français etc. mais certaines personnes n'arrivent pas à prononcer bien et cela à cause de plusieurs facteurs : l'accent régional, l'influence de la langue maternelle sur la langue étrangère l'interférence ..... et la différence qui existe entre le système vocalique des langues (l'arabe, le kabyle et le français).

C'est pour cette raison que nous nous sommes focalisés sur la prononciation car c'est un élément fondamental de notre thème de recherche.

## **2.9 Les aspects phonologiques de la langue française**

### **2.9.1 Le français**

Le français langue à vocabulaire riche (16) voyelles, dont dix sont des phonèmes essentiels à la compréhension linguistique. Ce sont [i], [y], [u], [c], et[a] qui n'ont qu'un seul timbre et cinq autres phonèmes qui peuvent se réaliser selon des variantes phonétique caractéristique du français standard. Ce sont E qui peut être [e], [ɛ], en qui peut être [œ] [ə] ou [ø], O qui peut être [O] ou [ɔ], A qui peut être [a] ou [ɑ], é qui peut être [ɛ]. Et à consonantisme relativement pauvre (20) consonnes comportent 26 lettres.

Donc selon les langues d'origines ou bien maternelles des étudiants, les erreurs seront différentes celles-ci ont, en effet, un rapport avec la construction syntaxique, lexical, phonologique de la langue maternelle sans oublier les inférences d'une ou plusieurs langues tierce. Dans la langue française, il existe plusieurs phénomènes liés à la prosodie. Nous sommes focalisé sur certains phénomènes.<sup>1</sup>

### **2.9.2 La prosodie**

Le terme prosodie se réfère à un domaine de recherche vaste et hétérogène comme le montre la liste des phénomènes qu'il évoque : l'accent, ton, quantité, syllabe, jointure, mélodie, intonation, emphase, dépit, rythme, métrique, etc. les éléments prosodiques présentent la caractéristique commune de ne jamais apparaître seuls et de nécessiter le support d'autres signes linguistiques. Leur étude exige donc leur extraction du corps vivant de la

---

<sup>1</sup> JEAN P-C.GRUCA I.OP CIT, P.259.

langue, bien que le contrôle neuronal des faits prosodiques soit en partie indépendant des autres faits linguistiques qui leur servent de support.

Ensuite, la prosodie joue un rôle essentiel dans la prononciation de cette langue. Donc pour parvenir un bon niveau de communication orale, il est nécessaire d'acquérir une maîtrise des éléments suprasegmentaux de la langue étrangère étudié.

Selon Martinet, les phénomènes prosodiques sont nécessairement liés à l'activité phonique, mais leur étude peut être considérée comme secondaire du point de vue linguistique.

### 2.9.3 L'intonation

La variation de hauteur c'est la structure mélodique des énonces en groupe rythmique. Les faits de l'intonation renseignent non sur l'identité des unités signifiantes, mais en général, sur l'identité de celui qui parle, ils ont une fonction expressive :

- ✓ L'énoncé déclaratif.
- ✓ L'énoncé interrogatif.
- ✓ L'énoncé impératif.<sup>1</sup>

**2.9.4 L'accent :** c'est la mise en valeur d'une donnée l'unité syllabe dans ce qui représenté pour une langue donnée l'unité accentuelle. L'accentuation est considérée la base de la langue française se caractérisé par un accent rythmique réalisé sur la dernière syllabe du groupe.

### 2.9.5 Liaison et enchaînement

**La liaison :** une liaison est l'apparition d'une consonne finale non prononcée dans la première syllabe du mot suivant, la liaison est un souvenir d'un ancien état de langue où toutes les consonnes finales se prononcent, on disait : les amis comme [lezami]. Il existe des liaisons avec : z, t, n, p, r, y. Il existe trois types de liaisons :

- 1- **Obligatoirement :** la liaison se fait obligatoirement avec les prénoms personnels + verbe, déterminent + nom, tous les adverbes sauf plutôt, toutes les prépositions sauf selon ....  
Etc.
- 2- **Facultativement :** elle se fait après toutes des formes verbales, groupe nominales,
- 3- après les conjonctions, les adverbes et prépositions.

---

<sup>1</sup> JEAN P-C.GRUCA I.COORS de didactique de français langue étrangère second, PUG, Paris, 2005, p.257.

4- **Interdite** : elle est interdite devant l'aspiré, nom + adjectif, devant plutôt, selon.

**2.9.6 L'enchaînement** : est le passage d'une consonne finale toujours prononcée dans la première syllabe du mot suivant. Lorsqu'un mot se termine par une consonne et que le mot suivant commence par une voyelle, la consonne change de syllabe.

## 2.10 Le système phonétique français

Le système phonétique français est composé de phonèmes vocaliques et consonantiques, les voyelles orales et de 4 voyelles nasales. Les consonnes au nombre 21 sont réparties en 3 groupes, 3 semi-consonnes, 10 consonnes occlusives et 8 consonnes constructives. Les tableaux suivants présentent un classement articulatoire des phonèmes de la langue française en adoptant l'API (Alphabet phonétique international).

**A.P.I** : répertoire sous forme de signes conventionnels de l'ensemble des phonèmes de toutes les langues du monde.<sup>1</sup>

Position	Antérieurs		Postérieurs	
	Très fermées	Ecartés I (si)	Arrondies Y (su)	Ecartés
Fermées	E (ces)	Ø (ceux)		O (seau)
Moyenne		A (ce)		
On vertes	(sel) / (brin)	De (seul) / (brun)		◻(sol)
Très ouvertes	A (patte)		a ã (pente)	

<sup>1</sup>Léon, pierre(1992), phonetisme et prononciatin, p.90, éd(2005)

## Classement des consonnes

### Les occlusives

Lieu / Mode	Bilabiales	Apico-dental	Médio- Dorso palatale	Dorso- vélaire
Non- voisées (sourdes) S	P	T		K
Voisées (sonore)	B	D		G
Nasales	M	N	n	ŋ

### Les fricatives <sup>1</sup>

Lieu / Mode	Labio-dentale	Pré-Dorso alvéolaire labiale	Pré-Dorso alvéolaires	Apoco alvéolaires (latérale)	Dorso uvulaire
Non-voisées	F	S			

Voisées	V	Z	ʒ	I	R
---------	---	---	---	---	---

## 2.11 L'histoire et la place de l'enseignement phonétique dans la méthodologie d'enseignement des langues

C'est avec l'invention de L' API et les débats qui s'en suivirent dans les années (1880-1890) que la phonétique à réellement fait son entrée dans l'enseignement des langues.

La phonétique a connu un essor notamment dans **“la méthodologie directe“** dans laquelle la maîtrise de l'oral est <sup>2</sup>considérée comme premier pas vers une maîtrise de la langue étrangère. Des exercices d'articulation et de discrimination auditive sont alors intégrés dans l'enseignement du (FLE) l'enseignement systématique de la phonétique occupe une place importante dans les courants méthodologique des années 40 et 60. Aux États-Unis **“la .1a la**

<sup>1</sup>Ibid p92g

<sup>2</sup>Guimbetiere, (2012), phonetique et enseignement de l'oral.p45

**méthode audio-orale**“, comme son nom l’indique, continue de privilégier l’oral par rapport à l’écrit. La phonétique occupe une place de choix même si les aspects prosodiques sont relégués au second plan. La méthode audio-orale privilégie la répétition de phrases modèles et se base sur les théories béhavioristes de Skinner (développer des réflexes) et le distributionnalisme de Bloomfield et de Harris (exercice structuraux) c’est aussi à cette période qu’apparaissent les premiers laboratoires de langue. Les exercices de répétition basés sur les théories de Skinner qui pense que répéter permet de mieux mémoriser sont encore d’actualité, et l’on trouve encore aujourd’hui dans les manuels, des exercices de répétition. L’analyse contrastive est aussi une des nouveautés de cette méthode. L’on peut prédire et donc mieux corriger certaines erreurs. Cette croyance est aujourd’hui critiquée car l’on s’aperçoit que les erreurs attendues, d’après l’analyse contrastive, ne correspondent pas toujours aux erreurs effectivement rencontrées et que cette analyse n’est pas efficace pour prédire les erreurs qui interviennent en cours d’apprentissage. L’analyse contrastive même si elle a des faiblesses peut encore, cependant, être utile et donner des pistes pour l’enseignement. Il est en effet toujours utile de savoir quelle est la différence entre les deux systèmes phonétiques même s’il n’est pas bon de baser son enseignement seulement sur cette analyse. Durant cette même période on voit en Europe l’apparition de **la méthode “structuro-globale-audiovisuelle(SGAV) “**. Dans cette méthode aussi l’on accorde la priorité à l’oral. Les exercices de phonétique sont intégrés aux méthodes et les aspects prosodiques de phonétique de la langue sont présente contrairement à **la méthode audio-orale**.

Plus tard, dans les années 60, aux États-Unis l’on voit se développer **“l’approche cognitive**“.

**L’approche cognitive** : fait passer l’enseignement des langues par une compréhension intellectuelle du système linguistique cible. Pour la pratique phonétique, on privilégie les faits suprasegmentaux et l’on décrit aux étudiants le système articulatoire, l’on utilise aussi beaucoup de gestes pour faire apparaître le rythme ou la mélodie de la langue. Pour ce qui est de la place de l’enseignement phonétique, il commence à être considéré comme un enseignement secondaire et difficile d’accès pour les apprenants.<sup>1</sup>

C’est dans ce contexte que naît **“L’approche communicative**“. **L’approche communicative** se donne comme objectif de donner aux apprenants les outils pour communiquer dans une langue seconde.

---

<sup>1</sup> (Chastain, 1990, cite par Champagne-Muzar & Bourdages, Le point sur la phonétique, p11)

C'est cette approche qui vraiment relégué la phonétique à un rôle second dans l'enseignement<sup>1</sup>.

Cette diminution de l'enseignement phonétique peut être imputable soit à la priorité qui a été donnée à la communication en opposition la recherche de la performance optimale soit au gouffre entre la théorie phonétique et la pratique pédagogique(Leblanc)<sup>2</sup>.Ce que l'histoire nous apprend est que la phonétique a perdu sa place d'honneur pour avoir été jugée superflue à la communication. Nous nous avons un précédemment que la prononciation constitue une part essentielle de la communication et qu'il est possible d'aider les apprenants à mieux parler avec des cours de phonétiques.

## **2.12 L'enseignement de la phonétique**

La méthodologie communicative a accordé à l'enseignement phonétique une place secondaire. La phonétique dans les méthodes communicatives a été considéré comme un des moyens qui permettent d'améliorer la communication et non pas une part essentielle de celle-ci. Depuis quelques années l'enseignement de la phonétique commence à reprendre un peu plus d'importance mais reste en retrait des grandes disciplines de l'enseignement du FLE. L'on se doit donc de développer cette histoire pour comprendre l'enjeu de l'enseignement phonétique et éviter de rencontrer les mêmes écueils que par le passe. De plus, comme le dit Louis Procher. « Toute connaissance a une histoire, et celle a fait partie de cette connaissance elles-mêmes ».<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup>Ibid p11

<sup>2</sup>Ibid p12

<sup>3</sup>Procher, 1987, cite par Guimbertiere, phonétique et enseignement de l'oral, 2012.p8

D'après ce que nous avons vu tout au long de ce chapitre, nous disons qu'avec l'avènement de l'approche communicative l'intégration de la phonétique dans l'enseignement d'une langue étrangère en classe de FLE est devenue nécessaire. Puisque, l'apprentissage de la prononciation est un élément indispensable dans le processus de l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère

De plus, l'interférence qui existe entre le système phonologique de la langue maternelle des apprenants (l'arabe) et le système phonologique de la langue française peut causer des erreurs de la prononciation lors des productions orales de la deuxième langue puisque selon Tabouret-Keller : "apprendre une langue seconde c'est se conformer à des nouvelles règles phonologiques, syntaxiques, morphologique [...]. Que la seconde langue soit en cours d'acquisition ou qu'elle soit déjà bien maîtrisée, le bilingue a toujours tendance à utiliser des unités, des règles appartenant à la langue maternelle, c'est-à-dire à produire des interférences "c'est pour cela nos apprenants rencontrent des problèmes articulatoires de certains sons de la langue française.

## **Chapitre 03 : méthodologie de la recherche**

Ce chapitre à une orientation essentiellement pratique tente de présenter la démarche méthodologique suivie afin de recueillir et de traiter les informations collectées, nous allons élaborer le déroulement de notre enquête, nous allons tout d'abord présenter les objectifs de notre recherche, par la suite nous allons justifier les choix méthodologique, et en fin nous allons décrire l'outil d'investigation utilisé dans notre recherche.

### **1.1 L'objectif de la recherche**

#### **1.1.1 Objectif général**

Nous tentons à travers cette enquête d'analyser les productions orales des élèves de la 3ème année primaire à travers la récitation d'une comptine prise de leur manuel scolaire afin d'examiner leur compétences en matière de prononciation et de connaître aussi les catégories d'erreurs les plus fréquentes. Nous essayerons notamment de vérifier sur terrain les hypothèses formulées auparavant, sans oublier d'apporter des réponses aux interrogations posées.

#### **1.1.2 L'objectif spécifique**

Démontrer l'impact de la phonétique sur la prononciation du français langue étrangère et connaître les différentes difficultés de la prononciation chez les apprenants du primaire.

### **1.2 justification des choix méthodologique**

#### **1.2.1 justification du choix du thème**

D'abord ,nous avons remarqué la faiblesse de niveau des apprenant en français langue étrangère surtout à l'oral , ensuite nous avons constaté que la plupart des apprenant trouvent des difficultés à la prononciation malgré qu'ils ont des compétences à l'écrit et que cela du à la domination de la langue maternelle dans toute les matières enseignées et même dans la vie quotidienne ,ce qui n'encourage pas les apprenants à améliorer leurs capacités à l'oral, enfin nous avons remarquer que les apprenant ne veulent pas s'exprimer à l'oral car ils ont peur de se tromper ou de prononcer le mot incorrecte ce sont les raisons principale qui nous a poussé de choisir ce thème.

#### **1.2.2 justification du choix du public**

Nous avons choisi réaliser notre enquête auprès des apprenants du primaire pour deux raisons :

D'une part, nous sommes attirés par le cycle primaire ainsi que toute recherche insiste sur un public majeur malgré que ce cycle c'est la base s'est pourquoi ontravaillé sur cette catégorie nous avons que les apprenants de primaire font toujours recours à la langue maternelle lors de leur utilisation de la langue français à l'oral alors ils font des fautes d'articulation

D'autre part ces apprenant de primaire vont étudier la langue français dans les trois cycles (primaire, moyenne et secondaire) et peut être aussi à l'université si l'apprenant va

choisir d'étudier le français ou d'autre spécialité qui utilisent le français comme langue de spécialité, alors nous devons traiter les problèmes d'articulation dès les premiers temps.

### **1.3.3 Justification des choix des outils d'investigation**

#### **1.3.3.1 justification de choix du questionnaire**

Dans notre recherche nous avons choisis le questionnaire comme outil d'investigation parce qu'il l'outil le plus utilisé dans la majorité des travaux de recherche scientifique, il est pratique et convenable par rapport aux apprenant du primaire il donne des résultats qualitatifs.

#### **1.3.3.2 justification de choix de l'observation de classe**

Nous avons fait une observation de classe parcequ'elle nous a permis de connaître les difficultés rencontrés chez les apprenants au cour de la leçon concernant la prononciation

### **1.4. Description des outils d'investigation**

#### **1.4.1 Description du questionnaire destiné aux apprenants**

Nous avons débuté notre enquête par un questionnaire papier, nous avons choisi un group d'élèves qui se compose de 35 apprenants dont l'âge entre 8 et 10 ans, ce groupe contient 15 garçons et 20 filles. Ce questionnaire comporte des questions de genre QCM.

#### **1.4.2 Description du questionnaire destiné aux enseignants**

C'est un questionnaire qui comporte des questions aussi de genre QCM, ce questionnaire a été distribué aux enseignants au niveau de deux établissements différents

#### **1.4.3 Description de l'observation de classe**

Cette activité est passée lors de cour de français en présence de l'enseignante au cour de la séance de l'oral nous avons passée nue activité de prononciation qui comporte des mots, des son et des lettres à articuler par les élèves cette activité incite les apprenants a améliorer leur capacité de prononciation

Dans le chapitre suivant nous allons analyser et interpréter les résultats des deux questionnaires, ainsi que les résultats de l'observation de classe pour pouvoir confirmer ou infirmer nos hypothèses

### **analyse et interprétation des résultats**

Dans cette partie nous allons présenter le déroulement de l'enquête, et par la suite nous allons présenter et analyser les résultats des deux questionnaires et les résultats de l'observation de classe

#### **2.1-présentation de l'enquête**

L'enquête est réalisé à primaire de « kADHI Ahmed » de Arib-Ain Defla dans la classe de niveau 3ème année primaire nous avons enquêté auprès d'une groupe des élèves (35 élèves)

## **2.2 La situation de l'établissement**

### **.2.2.1 Présentation de l'école et de la classe**

L'école primaire « KADHI Ahmed » est située à ARIB, wilaya d'AIN DEFLA notre école se compose de 10 classes d'élèves.

Le niveau des élèves est homogène, avec seulement deux ou trois qui sont fort.

-Le nombre élèves enquêtés :

La classe de 3<sup>ème</sup> année primaire : son nombre d'élèves est de 35 élèves ; 19 filles et 16 garçons ne dépassent pas l'âge de 10 ans. La plupart des élèves son compréhensifs. Ils veulent travaillés et fournir des efforts .Ils font leur devoirs et leur exercices, ils participent bien en classe .Ils écoutes attentivement les leçons.

### **2.2.2 Les outils d'investigation**

Dans le cadre de la recherche et de la réalisation de notre mémoire de fin d'étude à l'université de DJILALI BOUNNAAMA, qui s'intitule l'impact de la phonétique sur la prononciation de FLE cas des élèves de 3<sup>ème</sup> année primaire nous avons proposé ces questionnaires le premier destiné aux élèves de 3<sup>ème</sup> année primaire et l'autre est destiné aux enseignants du primaire , puis nous avons choisis l'observation de classe comme deuxieme outils.

#### **2.2.2.1 Questionnaire adressée aux apprenants**

Qustion01:..sexe

A: féminin /b masculin

Question02:Le quartier ou tu habites

A : compagneb:/ville

Question03.Dernière histoire lue

A:en arabe /b: en français

Question04.Parles tu le français à la maison

A : Oui /b : non

Question05.Est-ce que tu regardes les programmes TV en français

A : Oui souvent / b : non

Question06 :.Tu t'exprimes à l'oral

A : Bien /b : mal /c : pas de tout

Question07 :.Et à l'écrite ? Tu comprends la consigne

A : Oui /b : non

Question08 :.Est-ce que tu communique en français a la maison

A : Oui /b : non

Question09 :Rencontrez-vous des difficultés de prononciation

A :Oui /b : non

Question10 :Vous parents vous encouragent-ils à parler en français

A : Oui /b : non

### **2.2.2.2 Questionnaire adressés aux enseignants de français**

Question01 : Pourquoi avez choisis d'enseigner le français

A : j'aime le français b : parce que le français est la langue la plus utiliser en algérie

Question 02 : Enseigner la langue française c'est :

A : décourageant /b : valorisant /c : enrichissant.

Question03.Les programmes sont-ils adaptés aux niveaux des élèves ?

A : oui b : non

Question04 :Avez-vous pensez de travailler en groupe avec les élèves ?

A : oui b : non c : on ne peut pas

Qustion05 : Les effectifs classe gênent l'enseignement

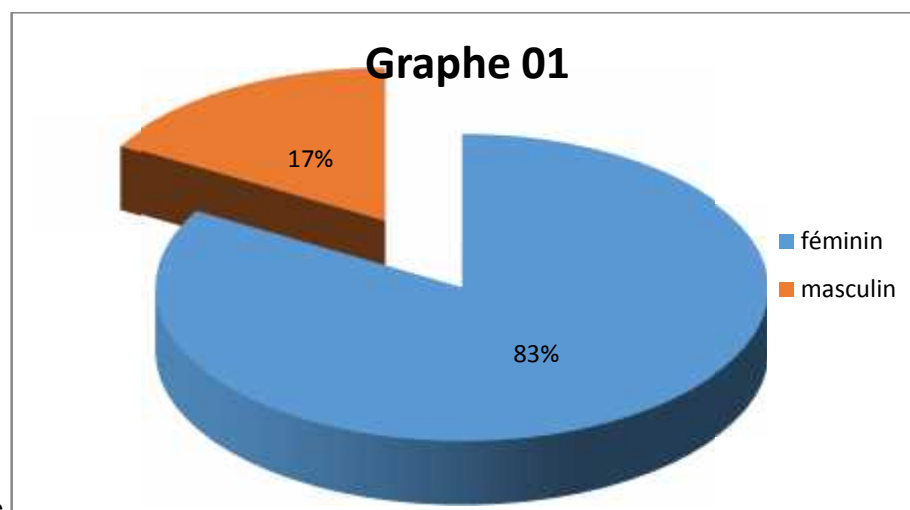
A :Beaucoup /b : un peu /c : pas de tous

Question 06 :.Ils prononcent correctement les mots

A : oui b : non c : un peut

## 2.3 PRESENTATION ET ANALYSE DES RESULTATS

### 2.3.1 Présentation des résultats de questionnaire adressé aux apprenants



**Question 01** : sexe

**Objectif** : cette question vise à connaître le sexe de l'apprenant

Elèves /Réponse	Féminin	Masculin
21	83.3%	
09		16.7 %

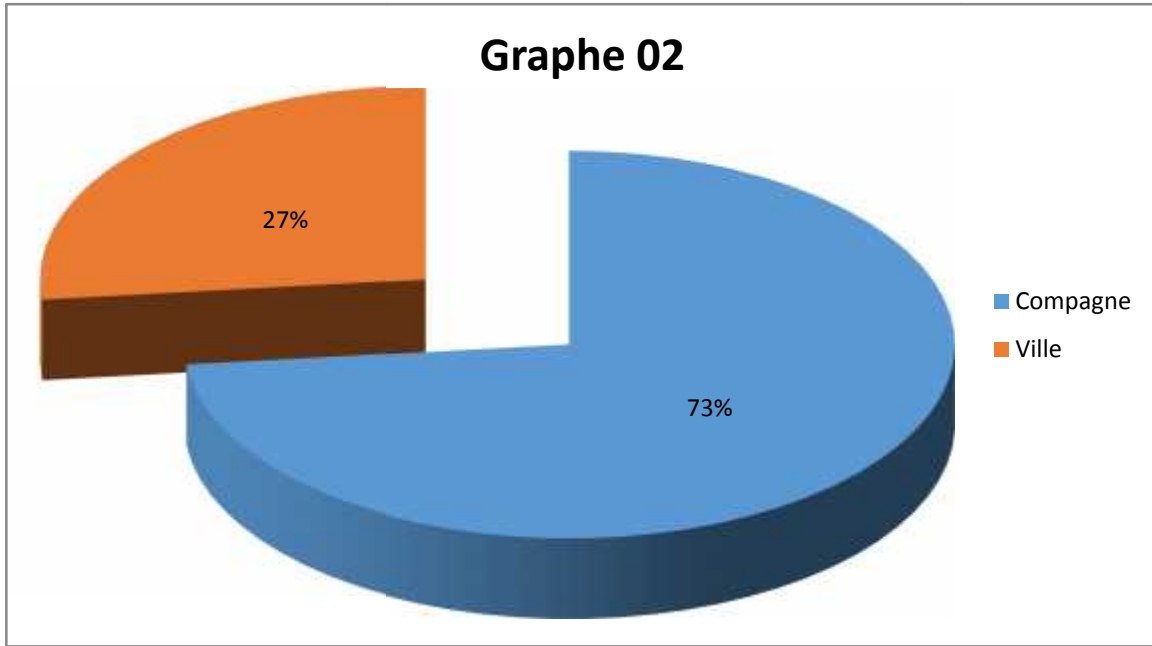
#### **Commentaire01**

Nous remarquons que la majorité du public interrogé sont des filles là que (83,3 %) et (16%) sont des garçons.

**Question 02** : le quartier où tu habites

**Objectif** : cette question vise à identifier le milieu social de l'apprenant (ville, campagne)

élèves/réponses	campagne	Ville
21	73%	
09		27%



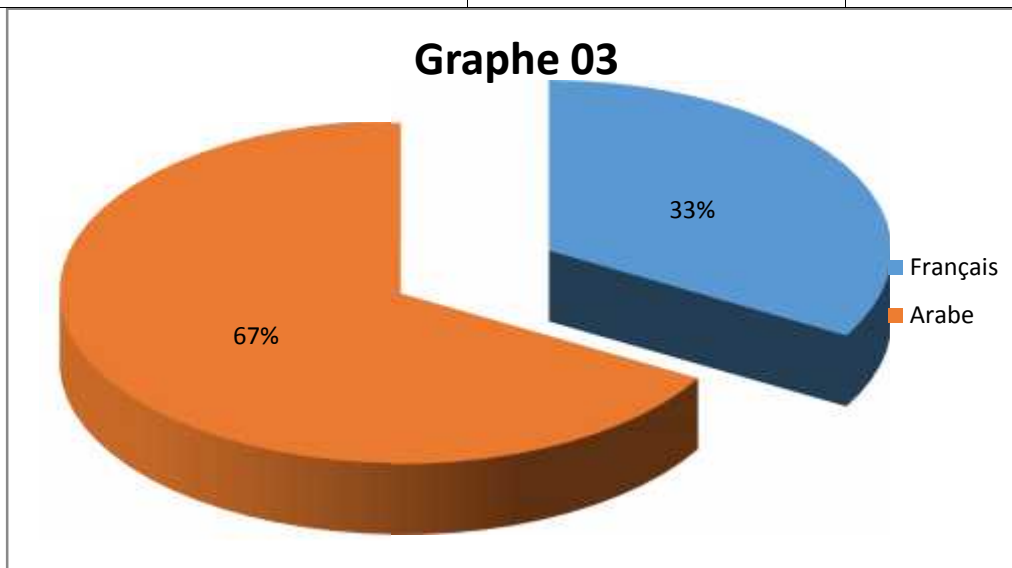
#### Commentaire 02

Nous constatons que la majorité des élèves vivent dans des régions rurales, (73%) des élèves habitent dans la campagne et que (27%) vivent dans la ville.

**Question 03 :** dernière histoire lue en arabe et en français

**Objectif :** a pour objectif de savoir si l'apprenant est habitué à lire ou non

élèves/réponses	français	Arabe
09	33%	
21		67%



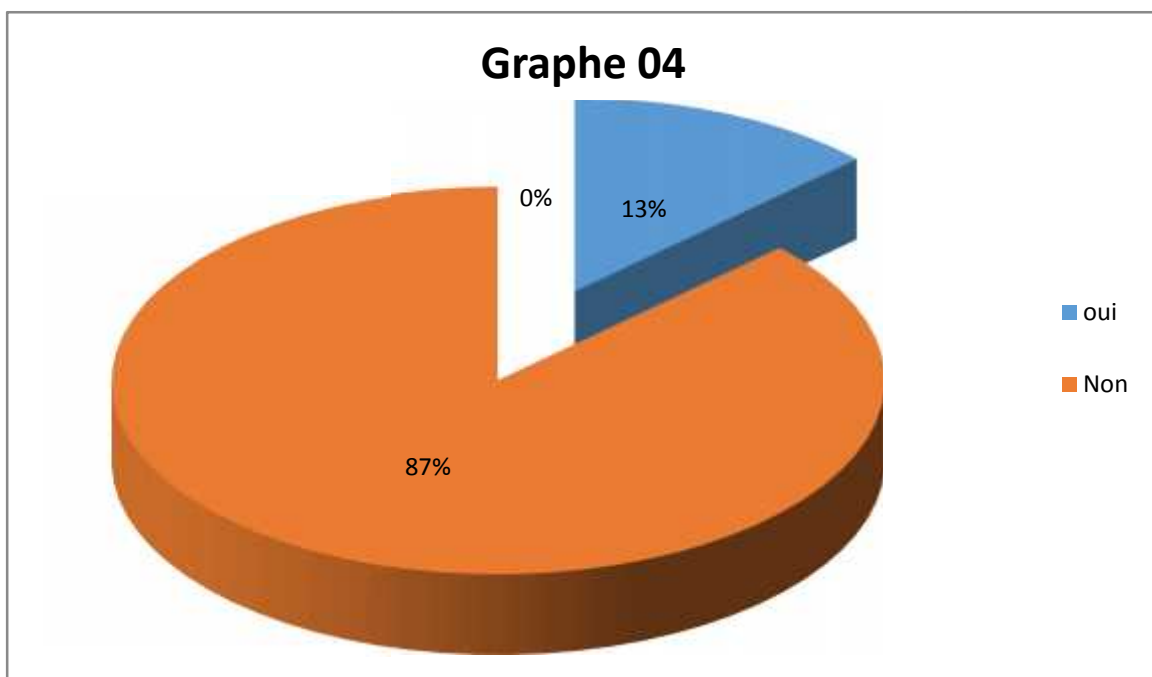
### Commentaire 03

Nous remarquons que la plupart des élèves préfèrent la lecture en arabe beaucoup plus que le français là que (67%) lisent les histoires en arabe alors que seulement (33%) lisent en français.

**Question 04 :** parles tu le français à la maison

**Objectif :** cette question vise à savoir si l'apprenant communique en français à la maison

élèves/réponses	oui	Non
22		87%
08	13%	



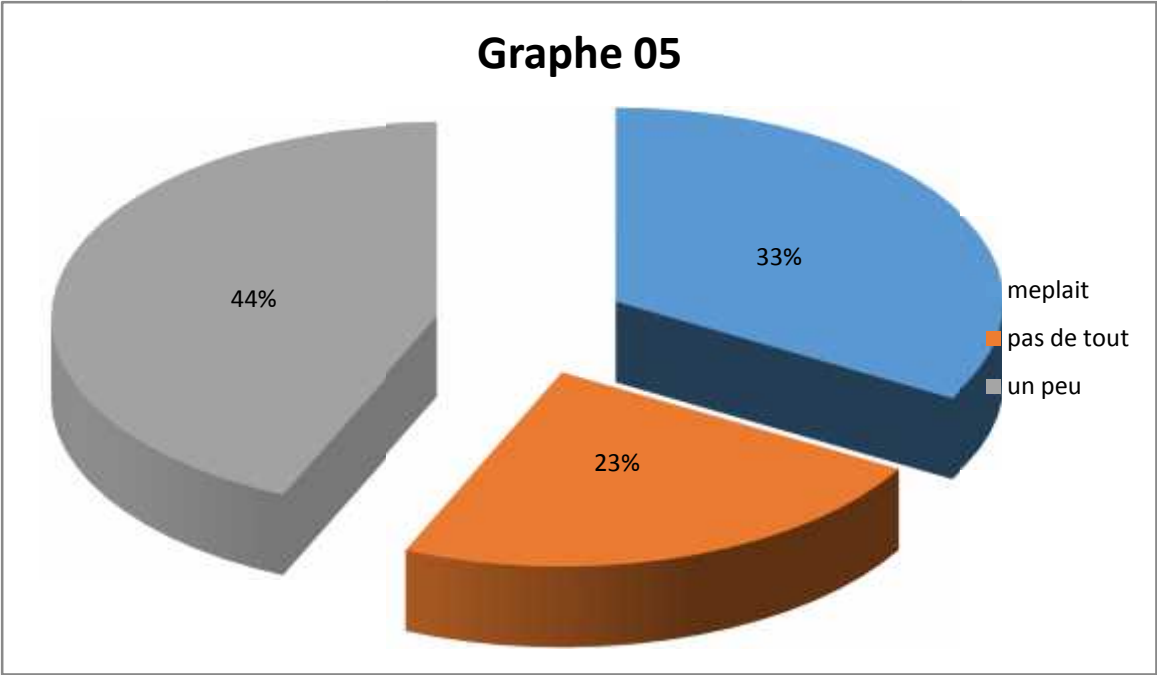
### Commentaire04

Nous avons remarqué (13%) de la totalité des élèves ne savent pas communiquer avec les membres de leurs familles en français alors que le reste (87%) n'utilisent jamais la langue française pendant leur communication à la maison

**Question 05 :** étudier la langue française

**Objectif :** cette question vise à connaître si l'apprenant aime étudier le français ou pas

élèves/réponses	Me plait	Pas du tout	Un peu
10	33.3%		
07		23%	
13			44%



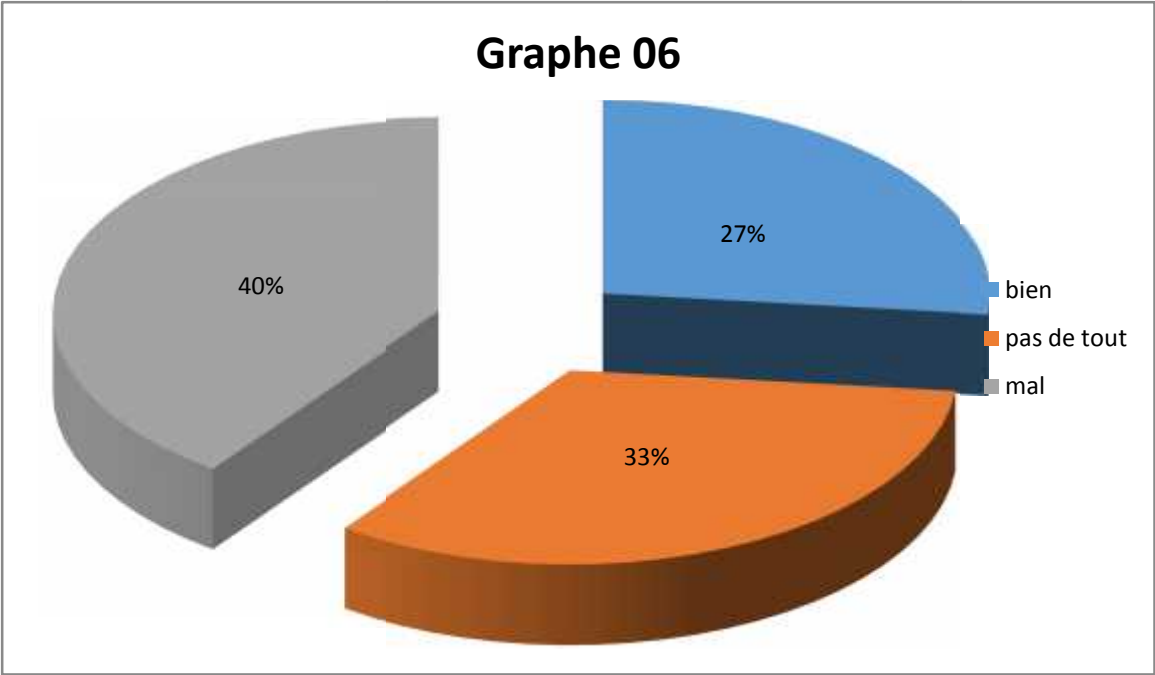
**Commentaire 05**

Nous indiquons que les apprenants n'aime pas étudier la langue française parce qu'ils trouvent des difficultés de son apprentissage de français (44%) des élèves sont faibles en français et (33%) aiment le français et le reste (23%) préfèrent pas étudier le français.

**Question 06 :** est ce que tu t'exprime à l'oral

**Objectif :** cette question vise à connaitre les capacités de l'oral chez l'élève

élèves/réponses		bien	mal	Pas de tout
12			40%	
10				33%
08		27%		



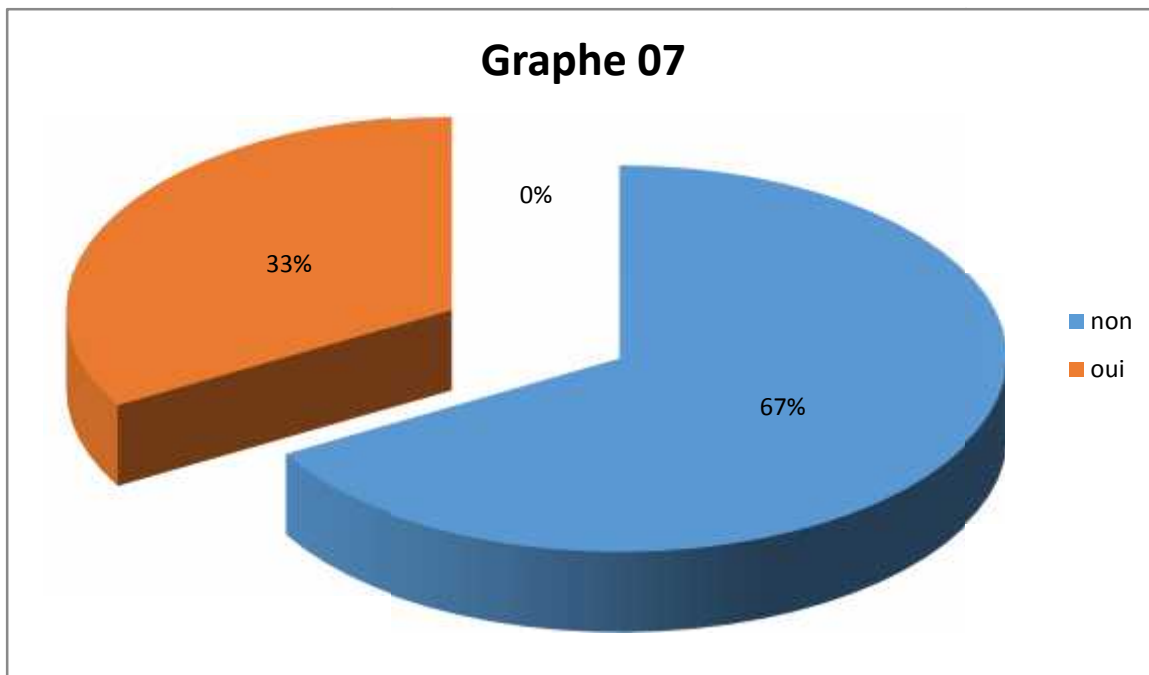
**Commentaire06**

Les réponses étaient un peu équilibrés là que (40%) s’expriment mal en français à l’oral et (33%) n’expriment pas à l’oral et (27%) qui s’expriment bien n à l’oral

**Question 07 :** et à l’écrit tu comprends la consigne

**Objectif :** a pour objectif de savoir si l’apprenant est arrivé à saisir le sens de la consigne

élèves/réponses	oui	non	
10	33%		
20		67%	



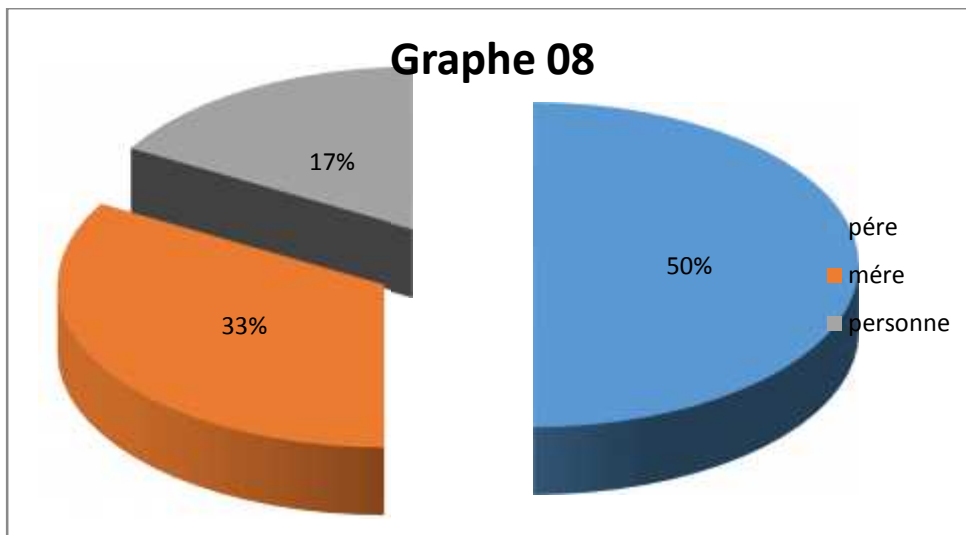
#### Commentaire 07

Concernant l'écrit (67%) un pourcentage qui confirme que la majorité des élèves ne comprennent pas la consigne à l'écrit et que (33%) qui la comprennent on constatant que les élèves ont des difficultés à l'écrit ainsi que l'oral

**Question 08** : à la maison qui t'aide à faire tes devoirs de français

**Objectif** : cette question vise à connaître si l'apprenant trouve l'aide de son milieu familial

élèves/réponses	père	mère	Personne
08	50%		
10		33%	
12			17%



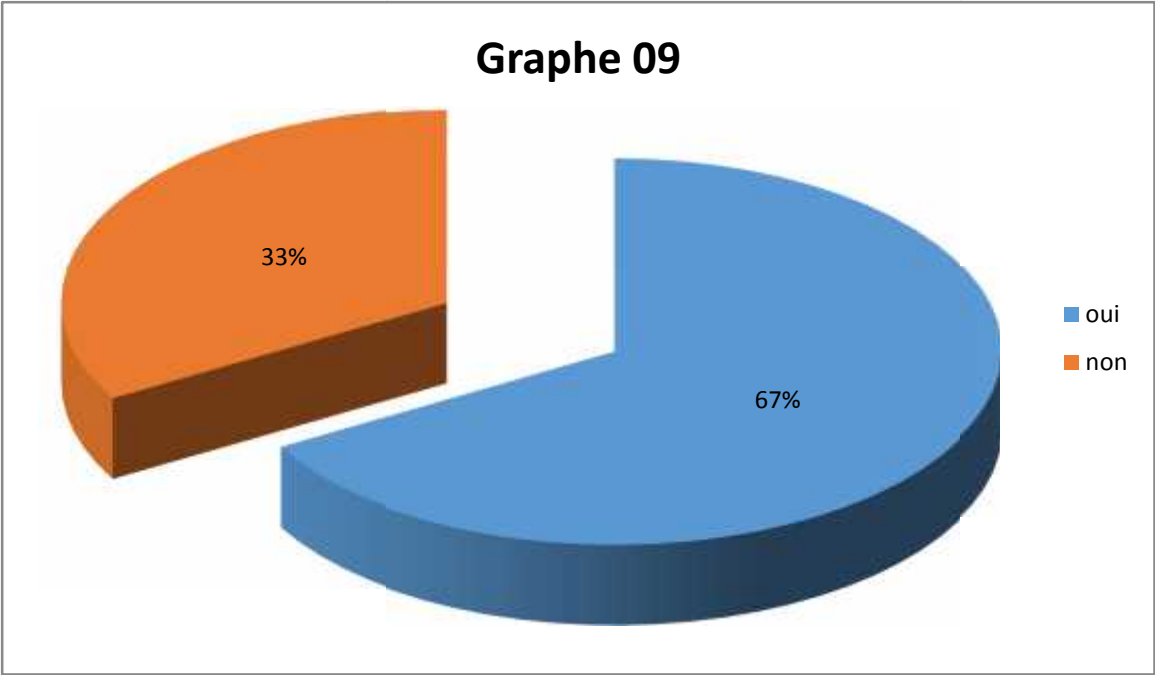
#### Commentaire 08

D'après le graphe, nous avons remarqué qu'un grand nombre des élèves trouvent l'aide de son milieu familial beaucoup plus de côté du père d'un pourcentage de (50%) des mères (33%) et le reste (17%) qui font leurs activités toute seul

#### Question 09 : rencontrez-vous des difficultés de la prononciation

**Objectif :** cette question vise à identifier les apprenant qui ils ont des difficultés de prononciation

élèves/réponses	oui	Non
20	66.7%	
10		33.3%



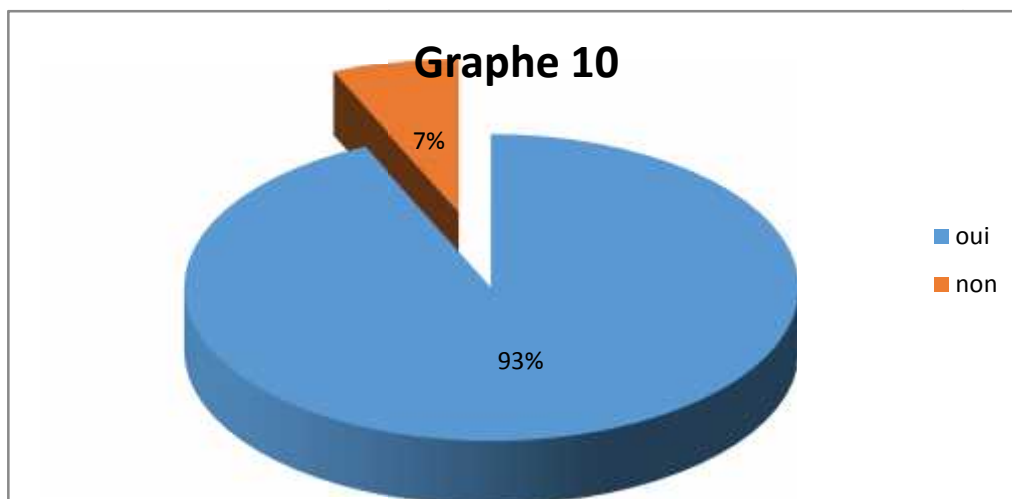
**Commentaire09**

**Nous observons résultats de 66% indique qu'un grand nombre des élèves trouvent les difficultés en prononciation lors de leur production oral ,33%trouve l'opération d'articulation facile.**

**Question 10 :** vous parent vous encouragent ils à parler en français

**Objectif :** cette question vise a connaitre si l'élève est habituer à parler le français ou non

élèves/réponses	oui	Non
28	93.3%	
02		6.7%



### Commentaire 10

Nous constatons que les parents des apprenants essaient de faire habitude à leurs enfants de parler français (93,3%) et trouvent alors que 6,7% ne trouvent pas cet encouragement.

### 2.3.2 Présentation des résultats de questionnaire

tableau01

Elèves		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	A	x	x		x			x	x		x	x	x		x	
	B			x		x	x			x				x		x
2	A	x		x				x			x					
	B		x		x	x	x		x	x		x	x	x	x	x
3	A	x	x	x		x		x	x	x	x			x	x	
	B				x		x					x	x			x
4	A	x				x				x			x		x	
	B		x	x	x		x	x	x		x	x		x		x
5	A	x					x			x	x				x	
	B		x			x		x					x			x
	C	x		x	x				x			x		x		
6	A			x			x					x		x		
	B	x			x			x	x		x					x
	C		x			x				x			x		x	
7	A		x		x				x			x			x	
	B	x		x		x	x	x		x	x		x	x		x
8	A			x					x	x			x		x	
	B	x			x		x				x			x		
	C		x			x		x				x				x
9	A	x	x				x		x				x		x	x
	B			x	x	x		x		x	x	x		x		
10	A	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x	x	x	
	B						x									x

Elèves		16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
1	A	x	x		x		x	x	x	x	x	x		x	x	x
	B			x		x							x			
2	A	x				x					x					x
	B		x	x	x		x	x	x	x		x	x	x	x	
3	A	x		x	x	x	x		x	x	x			x	x	x
	B		x					x				x	x			
4	A		x					x						x		
	B	x		x	x	x	x		x	x	x	x	x		x	x
5	A	x		x			x			x					x	
	B				x							x				
	C		x			x		x	x		x		x	x		x
6	A	x				x			x					x		
	B		x		x			x		x		x				x
	C			x			x				x		x		x	
7	A	x		x			x					x	x			
	B		x		x	x		x	x	x	x			x	x	x
8	A	x				x										x
	B		x	x				x			x				x	
	C				x		x		x	x		x	x	x		
9	A	x			x		x			x		x			x	x
	B		x	x		x		x	x		x		x	x		
10	A	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	B															

**Légende de tableau :**

**Question01 :** sexe

A : féminin      B : masculin

**Question 02 :** le quartier ou tu habites

A : campagne      B : ville

**Question 03 :** dernier histoire lu

A : français      B : arabe

**Question 04 :** parles tu la langue française

A : dans la rue      B : à la maison

**Question 05 :** étudier la langue française

A : me plaît      B : pas de tout      C : un peu

**Question 06 :** est-ce que t'exprime à l'oral

A : bien      B : mal      C : pas de tout

**Question 07 :** et à l'écrit tu comprends la consigne

A : oui      B : non

**Question 08 :** à la maison qui t'aide à faire tes devoirs

A : père      B : mère      C : personne

**Question 09 :** rencontrez-vous des difficultés de prononciation

A : oui      B : non

**Question 10 :** vos parents vous encouragent-ils à parler le français

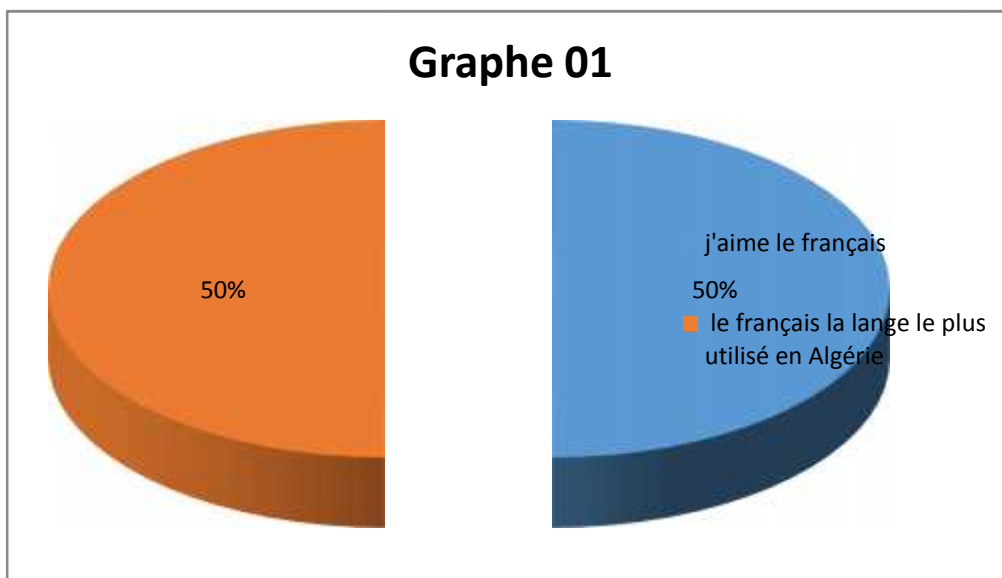
A : oui      B : non

### Questionnaire adressé aux enseignants

**Question 01 :** pour quoi vous choisissiez d'enseigner le français

**Objectif :** cette question est portée le rôle de savoir la raison de choix de français par les enseignants

Enseignant/réponses	J'aime le français	Le français la langue le plus utilise en Algérie
04	50%	
04		50%



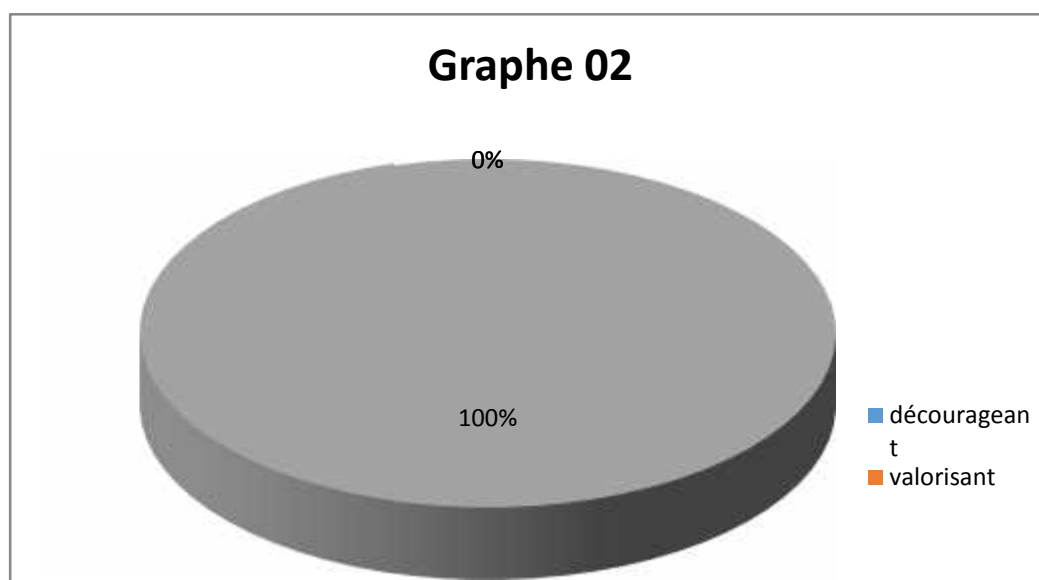
## Commentaire01

On trouve que 50%des enseignants ont choisi le français parce qu'elle le française est considéré comme une deuxième langue en Algérie et 50%enseigne le français parce qu'ils l'aiment.

**Question02** : enseigner la langue française

**Objectif** : cette question vise à connaître l'influence de l'enseignement de FLE sur l'enseignant

Enseignant/réponses	décourageant	valorisant	Enrichissant
05		73.3%	
03			26%
00	0%		



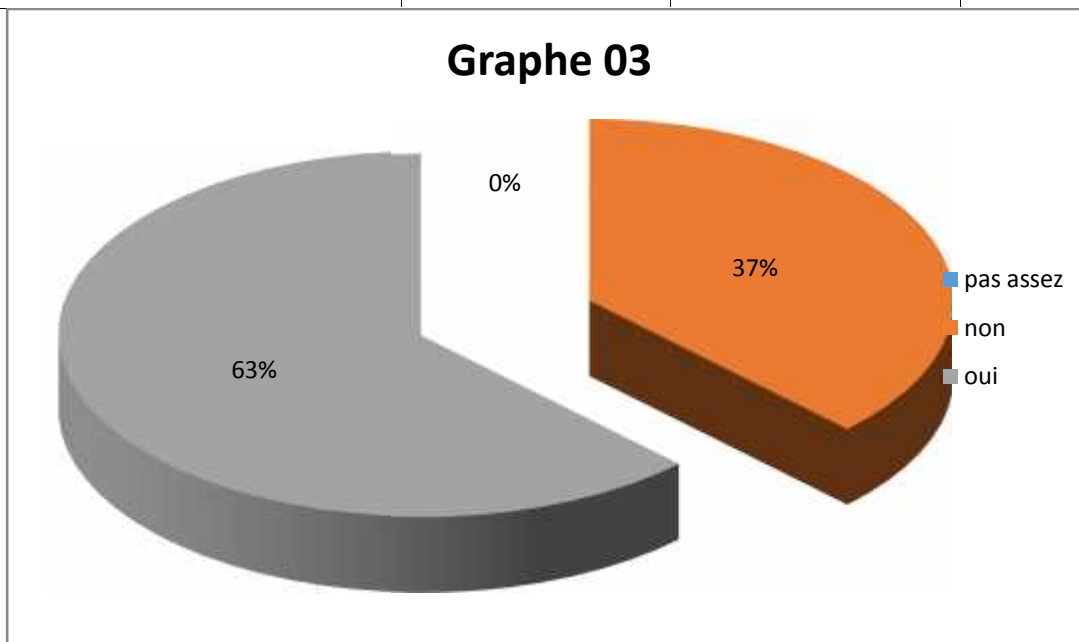
## Commentaire 02

La plupart des enseignants confirment que l'enseignement de français à donner plus de valeur aux enseignants alors que 26% qui ont profité de l'enseignement de cette langue.

**Qestion03** : les programmes sont ils adaptés aux niveaux des élèves

**Objectif** : l'objectif de cette question et de connaître si les programmes sont à sortie avec les capacités des élèves

Enseignant/réponses	oui	non	Pas assez
06	63%		
02		37%	
00			0%



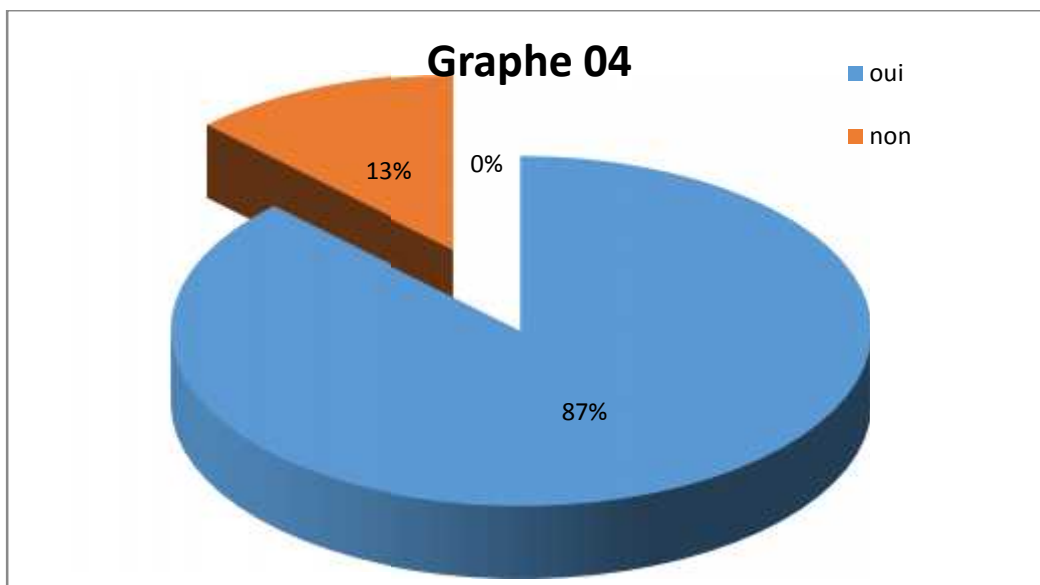
### Commentaire03

63% sont pour le programme adapté alors que 37% infirme le programme de manuel il ne répond pas aux besoins des élèves.

**Question 04 :** avez-vous pensé de travailler en groupes

**Objectif :** cette question vise à savoir si les enseignants favorisent le travail en groupes

Enseignant/réponses	oui	non	On ne peut pas
06	87%		
02		13%	
00			0%



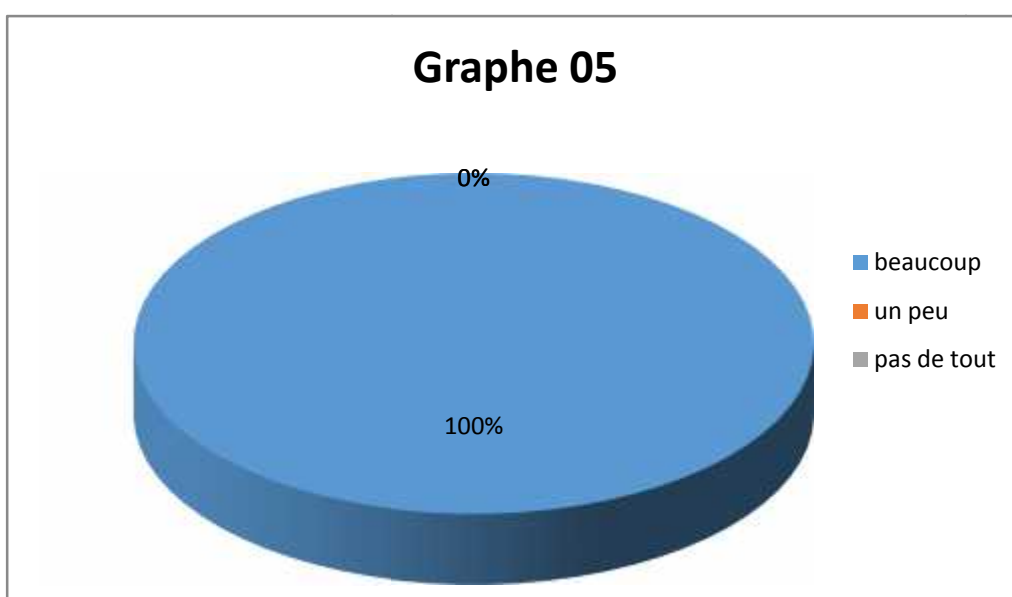
#### Commentaire 04

Le travail en groupe est une méthode suivie par la plupart des enseignants 87% et 13% ne préfèrent pas de travailler en groupe avec leurs élèves.

**Question 05 :** les effectifs de classe gênent l'enseignement de français langue étrangère

**Objectif :** cette question a pour objectif de savoir l'influence des effectifs de classe

Enseignant/réponses	beaucoup	Un peu	Pas du tout
08	100%		
00		0%	
00			0%



## Commentaire05

100% des enseignants disent que les effectifs de classe gênent pendant l'opération d'enseignement d'apprentissage.

### 2.6.2 Présentation des résultats de questionnaire des enseignants

Tableau 02

Enseignant		E1	E2	E3	E4	E5	E6	E7	E8
Q	R								
1	A	×	×				×		×
	B			×	×	×		×	
2	A								
	B		×		×		×	×	
	C	×		×		×			×
3	A	×		×			×	×	
	B		×		×				
	C					×			×
4	A	×	×	×	×	×		×	×
	B						×		
	C								
5	A	×	×	×	×	×	×	×	×
	B								
	C								
6	A		×	×	×		×	×	×
	B								
	C	×				×			

#### Légende de tableau :

**Question01** : pour quoi avez-vous choisis d'enseigner le français

**A** : j'aime le français      **b** : parce le français est la langue la plus utiliser en Algérie

Question 02 : enseigner la langue française c'est

**A** : décourageant      **b** : valorisant      **c** : enrichissant

**Question 03** : les programmes ont-ils adaptés aux niveaux des élèves

**A** : oui      **b** : non      **c** : pas de tout

**Question 04** : avez-vous pansez de travailler en groupes avec les élèves

**A** : oui      **b** : non      **c** : on ne peut pas

Les effectifs de classe gênent l'enseignement de français langue étrangère

**A** : beaucoup **b** : un peu **c** : pas de tout

### **2.3.3 Synthèse de résultats de questionnaire adressé aux apprenants**

Nous avons réalisé notre enquête avec 35 élèves dont 19 filles et 16 garçons, leur âge se situe entre 9 et 10 ans.

Nous avons effectué 2 séances avec eux, une d'entretien avec les élèves et l'autre science pour le questionnaire

\*Après des apprenants :

-On a remarqué que la majorité des élèves ne parlent pas la langue française ni dans la maison ni dans la rue.

Autre remarque aussi concerne les difficultés en français c'est que (15 élèves ont des difficultés à la lecture), 10 élèves ont des difficultés à l'oral (la prononciation). 10 élèves ont des difficultés en vocabulaire et en conjugaison.

28 élèves ne regardent plus les programmes TV en français.

.Plus de 15 élèves comprennent les consignes de l'écrit mais ils rencontrent des difficultés de répondre à ces consignes.

### **Synthèse**

De ce constat nous pouvons synthétiser que l'élève ne s'est pas habitué à parler la langue française dans la maison ni avoir entendu ses parents ou ses proches parler cette langue. Nous pouvons aussi supposer que l'entourage social de l'élève ne l'aide pas à s'habituer à une langue nouvelle.

Autre remarque aussi concerne les difficultés en français c'est que (15 élèves) Ont des difficultés en français à l'oral c'est que (16 élèves) ont des problèmes à la prononciation .10 élèves ont des difficultés en vocabulaire et en conjugaison.

28 élèves/28 ne regardent plus les programmes TV en français.

Plus de 20 élèves comprennent les consignes à l'écrit mais ils rencontrent des difficultés de rédaction.

### **2.3.4 Synthèse de résultats de questionnaire des enseignants**

Des professeurs, hommes et femmes moyenne d'âge à 35 ans avec devant.

Ils préconisent une refonte des programmes de français en reconsidérant, l'enseignement d'une langue étrangère selon deux axes.

✓ **.Premier axe : les contraintes institutionnelles :**

-Réduction des effectifs.

-Création d'une salle appropriée à la classe de langue.

-Un allègement des contenues du programme tenant compte des problèmes mythologique et pédagogique.

-Aspect d'une progression de l'étude.

✓ **Deuxième axe : les contraintes technique et stratégique :**

-Privilégier des méthodes et des matérielles adéquats pour l'enseignement vocabulaire.

-Définir les objectifs fixés dans l'enseignement du FLE.

-Corriger les habitudes articulâtes en multipliant les exercices de phonologies « l'assimilation » et améliorer la prononciation.

-Utilisation des manuelles et autres rapport outils linguistiques utiles à la mémorisation et à la correction par l'écoute.

-L'organisation de séjours linguistiques dans le cadre de la francophonie et des échanges intellectuelles.

## **Synthèse**

Les enseignants reconnaissent que leur tâche n'est pas facile, mais de leur licence d'enseignement, qui leur assure « un savoir, faire », ils soulignent qu'il faut aussi « un savoir, être », chaque classe a ses particularités, chaque élève est un cas, c'est donc à l'enseignement de savoir du même qu'il peut gérer les situations qui peuvent se présenter dans la classe, et l'aspect ludique de l'apprentissage d'une FLE pour desserrer les tensions (théâtres, poésie, chanson, jeux,...) et motiver les apprenants.

### **Description et analyse de la séance :**

Nous allons décrire la méthode de l'enseignement d'abord la methode de l'enseignant et la manière de procéder pour enseigner implicitement la phonétique en particulier et l'oral en generale. Ensuite ,nous allons analyser la production des eleves par apport méthodesutilisées par l'enseignante pour dégager l'importance que peut avoir la phonétique dans l'enseignement /apprentissage de l'oral tout en utilisant les quelques signes suivants:

/ : pause courte

// : pause longue

Q : question

M : maitresse

E : élève

E1, 2,3... :les tours de rôle des élèves dans les dialogues

## **2.4 Présentation de L'observation de classe**

### **2.4.1 La fiche pédagogique**

**Niveau :3eme AP**

Projet 3 :tu connais les animaux

Séquence 01 :A la ferme

domaine d'apprentissage : j'entends et je répète.

**Durée :20 minutes.**

**Objectifs d'apprentissage :**

**-Faire connaître les difficultés rencontrées chez les élèves au niveau de la prononciation.**

**-Prononcer correctement les sons :(u),(o),(ou) ,(en)**

**Déroulement de la séance**

**Moment d'observation et de lecture**

**Faire lire les élèves sur le tableau**

Choix-joie ,croc-grand,rand-rang,bon-dans,champ-gens,cris-gris,orange-taureau,jeudi.

### **2.4.2 Les résultats de l'observation de classe**

**Duré 20 minutes**

Nous allons commence a analyser les méthodes de l'enseignement de la phonétique utilisée dans cette activité. Le temps de cette séance est de 45 minutes portant sur une activité phonétique sur les sons (u),(o),(e),(en)

L'objectif de cette séance étant d'amener l'apprenant à bien distinguer et prononcer les voyelles citées au-dessus.

Il est à signaler que les trois premiers sons (u-o-e) sont déjà étudié.

Dés le début de la séance, l'enseignante demande à deux élèves (un garçon et une fille)

L'enseignante choisit quelques activités tirées du manuel scolaire et elle les réécrit au tableau avec une petite modification (elle choisit les activités de l'ancien manuel de l'élève), et demande aux élèves de prendre leurs livres et leurs cahiers.

M : Regardez au tableau / Activité n° =01 / J'entends et je répète /

La maîtresse utilise les gestes et les mimiques pour que les élèves comprennent la consigne / elle lit les mots et demande à quelques élèves de répéter /

M : Nadjoua, lève-toi et répète : choix / joie.

E1 : choix / joie.

M : très bien, assieds-toi /oui /Mohamed, lève-toi, répète : croc / grand.

E2 : croc / grand.

M : très bien, assieds-toi /oui / Omar, lève-toi, répète : cran / grand, banc /bon, dont / dans,

rang / rond.

E3 : cran / grand, banc /bon, dont / dans, rang / rond.

M : très bien, assieds-toi /oui / Ramzi, lève-toi, répète : chant /gens, choix /joie, cri / gris. Il répète les mots correctement.

29

M : très bien, assieds-toi /oui / Chaima, répète : cran / grand, choix / joie, cran / grand, rang / rond.

E4 : cran / grand, choix / joie, cran / grand, rang / rond.

M : très bien, assieds-toi /oui / Hadjer, répète : pompon/bonbon. Elle répète correctement les mots.

La maitresse demande à un autre élève de répéter les mêmes mots, il répète correctement, puis elle demande à autre de répéter d'autres mots.

M : oui, Assia, répète : cri / gris.

E5 : tri / gris / elle prononce mal, elle prononce « tri » au lieu de « cri ».

M : elle répète pour confirmer si elle prononce bien ou mal. L'élève répète les mots incorrectes /

M : non, ce n'est pas T c'est K / elle insiste sur la prononciation, elle demande à l'élève de répéter le mot cri, mais aussi elle le répète mal / l'enseignante, lui demande de répéter et la rapproche, elle lui demande de répéter plusieurs fois, mais toujours elle prononce mal / l'enseignante répète le mot, elle insiste sur le son 'k', puis elle lui demande de répéter le mot / l'élève répète correctement le mot (le son) //

M : très bien, assieds-toi /oui/ Youcef, répète : cri / gris, (elle fait participer quelques élèves en répétant le même mot qui contient le même son pour elle confirme s'il y a d'autres élèves ayant le même problème ou non.

E6 : cri / gris

E7 : cri / gris

E8 : tri / gris,

Un autre élève a le même problème, l'enseignante lui demande de répéter le mot, elle répète mal // l'enseignante, dit aux élèves écoutez, ce n'est pas T c'est K d'accord / les élèves répondent, oui, madame // l'enseignante, écoute K // l'élève répète K //

l'enseignante prononce le mot cri et elle lui demande de répéter // l'élève répète le mot correctement.

Puis l'enseignante demande à deux autres élèves de relire le mot / ils prononcent correctement le mot (les sons) //

L'enseignante passe au tableau et dit aux élèves : écoutez et répétez (elle leur montre la consigne en faisant des gestes) // les élèves : oui, madame // la maitresse lit les mots et les élèves répètent et ils répètent correctement // la maitresse demande à un élève d'effacer le tableau /puis elle écrit quelques sons au tableau et elle demande aux élèves : de quels sons s'agit-il ?// les élèves répondent : ou, on, e, u, o // elle corrige les fautes en faisant des

gestes et les élèves répètent et corrigent leurs fautes // l'enseignante : très bien, merci // puis, elle passe à la deuxième activité, elle commence à l'écrire au tableau //elle lit la consigne en faisant des gestes pour faciliter la compréhension aux élèves (mets une croix(x)) / d'accord / mets une croix devant le son que vous entendez / elle fait un petit

rappel sur ces sons et demande aux élèves de lire les sons et elle corrige en même temps.

M : oui, Loubna, orange : ou / e / o / u / on.

E9 : on, et elle met une croix devant on.

M : très bien / taureau, ou / on / e / u / ou, oui, Heythem.

E10 : (o) il passe au tableau, il met une croix devant le mot.

M : le troisième mot, jeudi, ou / on / e / u / ou, oui, Zineb.

E11 : (e), elle met une croix devant le mot.

M : très bien.

La maîtresse suit la même méthode avec les autres mots (sons) / parfois les élèves

Répondent en prononçant mal, elle leur corrige ou elle demande à d'autres élèves de leur corriger.

## **2.4.2 Synthèse**

### **2.4.2.1 Difficultés consonantiques**

Pour CHANTAL PERPETTE « la mise à l'écart de la réalité de l'oral se mesure à travers les représentations qui circulent massivement dans les esprits des apprenants de tous niveaux par rapport aux marques morphologique ».

On peut dire que l'élève a une difficulté avec les consonnes qui sont souvent mal prononcées telles que « p » « v » « g » alors pouvons supposer que ces élèves n'arrivent pas à maîtriser l'articulation de ces consonnes pour la simple raison que « p » « v » « g » n'existent pas dans le système vocalique arabe, donc l'élève n'est pas habitué ces consonnes ni entendu ses parents ou ses proches articuler de système vocalique français.

L'apprentissage de système étranger n'a commencé qu'à partir de l'âge de huit ans à ce moment les sons du système vocalique on même consonantique arabe avaient déjà installés dans le bagage linguistique de l'élève, le système primaire celui de langue mère va influencer l'apprentissage du français d'une façon à ce que l'élève rencontre des difficultés à articuler les sons étrangers et aura toujours tendance à la remplacer par d'autres qui font parties de sa langue maternelle.

Sinon, nous pouvons supposer aussi que l'entourage sociale de l'élève afin qui ne l'aide pas suffisamment afin qu'il s'habitue à une langue nouvelle.

- La réalisation des sons complexes :

On ajoute que la mauvaise maîtrise consonantique par les élèves du 3ème année primaire trouve dans plusieurs points qu'on va résumer en ceux-ci :

1. L'articulation des consonnes ...
2. L'articulation des consonnes sifflantes.
3. L'articulation de consonnes étrangères au système consonantique arabe comme le « p ».
4. L'articulation de « z » lorsque le « s » est entre deux voyelles.
5. La distinction entre le son et la lettre.
6. Les difficultés consonantiques seront rattrapées par des exercices appropriés spécifiques ou liés aux activités de langage et de lecture.

Nous amènerons les élèves à une identification auditive et à une prononciation correcte des sons du français notamment les sons qui n'existent pas en langue arabe ou les sons dont les prononciations pourraient être relâchées comme les consonnes sur le plan de l'expression et sur le plan de l'écoute.

### **2.4.2.2 Les problèmes de la phonétique :**

Les élèves ont du mal à communiquer, à prononcer correctement quelques phonèmes, ce problème est lié au fait qu'il y a certains phonèmes de la langue française qui n'existent pas dans la langue arabe. L'inexistence de ces phonèmes empêche les élèves à prononcer correctement. Parmi ces phonèmes, nous pouvons noter les phonèmes suivants :

(y) ;(u) ;(v) ;(p) ;(q)

Le son (y) : exemple : brûler

Les élèves ont du mal à prononcer ce mot par exemple et ils peuvent le prononcer (brouler).

Le son(v) : exemple : voiture, volant

Les élèves ont du mal à prononcer le son (v), ils le prononcent (f), ils vont prononcer : foiture, foulla.

Le son (p) : exemple : papa, poupée

Les élèves ont du mal à savoir ou à prononcer le son (p). Nous pouvons prendre l'exemple Des mots "papa", "poupée". Les élèves au lieu de prononcer papa, poupée, ils vont prononcer "baba", "boubée".

Le son (u): exemple : jupe, pull

Les élèves ont du mal à prononcer le son (u), ils le prononcent (i), par exemple, ils prononcent les mots jupe et pull de cette façon : "pill", "jipe".

### **2.4.3 Analyse du programme du français de 3eme année primaire**

#### **2.4.3.1 La place de la phonétique dans le programme officielle du 3AP**

La phonétique a une place importante dans le programme officielle de 3AP dans laquelle les apprenants vont apprendre des différentes phonèmes qui ont aide a comprendre des mots et a communiquer entre eux

#### **Les objectifs**

Le programme de 3ème Année primaire a pour objectifs de :

- continuer à développer les compétences retenues pour la 1ère année de français,
- faire progresser les apprentissages des élèves sur le plan linguistique, en augmentant et en structurant le stock lexical acquis, en complétant la mise en place de la progression phonologique, en travaillant de nouveaux graphèmes, en faisant manipuler certains points de langue, en continuant à s'appuyer sur les mêmes actes de parole qui seront davantage détaillés.

#### **Profil d'entrée**

A la fin de la première année de français, l'élève a développé des compétences d'écoute/réception et des compétences d'expression à l'oral de même qu'il a commencé à aborder l'écrit. Il a construit de nouveaux savoirs par reproduction et simulation dans le cadre des activités au sein de la classe qui constitue le contexte d'immersion privilégié. Il est

familiarisé aussi avec la lecture – à partir de textes courts adaptés à sa sensibilité et à son âge – et avec l’écriture. Il sait reproduire ou compléter quelques phrases à partir de situations significatives pour lui et diversifiées.

Programme de Français 5 à l’oral l’élève sait :

- reconnaître les phonèmes de la langue,
- réaliser correctement les phonèmes de la langue,
- reproduire des énoncés en respectant le schéma intonatif,
- identifier qui parle et de quoi dans une situation de communication simple,
- rapporter des faits simples de sa vie quotidienne à l’aide du vocabulaire appris,
- répondre efficacement à un message verbal simple,
- prendre sa place dans un échange à deux pour se présenter et parler de soi.

### **Profil de sortie**

A l’oral On attend de l’élève qu’il soit capable de :

- prononcer correctement tous les phonèmes,
- produire des énoncés en respectant le schéma intonatif (poser une question, donner un ordre, exprimer un affect),
- produire un énoncé par rapport à une situation de communication,
- réagir à une consigne orale, - répondre à une question posée concernant son vécu,
- identifier dans un texte entendu ou un dialogue qui parle, à qui, de quoi, pour quoi faire,
- rapporter des faits simples de la vie quotidienne,
- prendre sa place dans un échange à plusieurs sur un thème du quotidien,
- parler de soi, - parler des autres.

Notre investigation sur terrain nous a permis de faire un constat critique sur la part accordée à la prononciation dans une séquence didactique, de plus, elle nous a apporté des réponses intéressantes quant à la nature des difficultés qu'éprouvent les apprenants pour articuler correctement certains sons en français ainsi que sur les causes de ces dernières.

En outre, à travers notre enquête nous avons pu montrer que notre échantillon qui est constitué d'un groupe d'apprenants de la 3AP appartenant à une région rurale rencontrent des difficultés surtout avec les sons inexistant dans leur système phonologique c'est pour cela pour que l'enseignant puisse amener son apprenant à mieux prononcer il doit connaître d'abord l'origine de l'erreur

## Conclusion

En Algérie, la situation sociolinguistique est une réalité qui change d'une décennie à une autre, et actuellement il s'agit d'une situation très complexe, par le fait de la coexistence de plusieurs langues, ou plus précisément de plusieurs variétés de langue, dont nous pouvons considérer ce nombre de langue comme une sorte de richesse et un patrimoine considérable pour ce peuple.

En effet, dans notre pays la langue française occupe une position privilégiée par rapport à toutes les autres langues étrangères, vu que les locuteurs utilisent cette langue dans leur vie quotidienne en alternance avec l'arabe dialectal chez les arabophones ou le berbère chez les berbérophones. Donc la langue française constitue une partie intégrante dans notre environnement linguistique.

En outre, l'acquisition de cette langue se base sur deux compétences complémentaires qui sont l'écrit et l'orale. Au niveau de cette dernière les élèves rencontrent des difficultés surtout au niveau de la prononciation, qui est le sujet de notre recherche, où nous nous étions fixés au début de ce travail comme objectif afin de comprendre les différents facteurs qui poussent les élèves à commettre des erreurs articulatoires en langue française.

L'analyse détaillée des résultats de l'enquête à laquelle nous sommes livrés auprès des apprenants de la 3<sup>ème</sup> AP et des enseignants du même palier nous a permis de confirmer nos hypothèses précitées dans l'introduction, dont la première concerne l'influence du dialecte exercé au sein de la région de l'apprenant sur le comportement linguistique de ce dernier, les raisons de l'articulation défectueuse puisque nous avons relevé que certaines erreurs proviennent de l'influence de la langue maternelle de l'apprenant.

Pour la deuxième hypothèse, qui présuppose que le programme ne répond pas aux besoins des apprenants en matière de la prononciation. Cette dernière a été effectivement affirmée par l'analyse de questionnaire destiné aux enseignants à travers leurs réponses au questionnaire où, ils ont assuré que la part accordée dans le programme de 3<sup>ème</sup> AP à la prononciation est insuffisante

En ce qui concerne la troisième hypothèse, qui tourne autour de l'adaptation du système phonologique de la langue française au modèle de la langue maternelle, conduit l'apprenant à une mauvaise articulation de la langue cible. En effet l'analyse des erreurs issues de l'articulation de certains mots par les élèves montre clairement cette adaptation surtout quand il s'agit des sons qui n'existent pas dans le système phonologique de la langue arabe.

De ce fait, ce recour au terrain nous a permis de diagnostiquer les difficultés dont nos apprenants souffrent ainsi leurs sources principales. Où nous sommes arrivés au point que nos apprenants éprouvent beaucoup de difficultés pour articuler correctement certains sons en langue française. Notons que la source principale de ces difficultés est l'interférence qui existe entre le système phonologique de la langue maternelle et celui de la langue française c'est pour cela, il est nécessaire de faire

comprendre les apprenants que chaque langue possède son propre système phonologique et qu'elle ne représente pas la réalité de la même façon, à ce niveau nous proposons des exercices de discrimination auditive, des séances consacrées pleinement à la phonétique et la phonologie contiennent des exercices de corrections phonétiques en procédant par paire minimale :p/b, t/d, u/ou...sont indispensables dès les premières années d'apprentissage du français.

Finalement, nous constatons qu'il est nécessaire d'aider nos élèves à développer leurs capacités articulatoires puisqu'une bonne prononciation d'une langue étrangère favorise l'apprentissage de celle-ci, et elle développe les compétences communicatives chez l'apprenant.

## Remédiation

Dans ce chapitre nous allons proposer quelques solutions dans le but de remédier aux difficultés de prononciation qu'éprouvent les élèves de 3ème année primaire, donc nous allons diviser ce chapitre en deux parties :

1. Quelques suggestions pour améliorer les problèmes de nature phonétique.
2. Quelques méthodes pour la correction phonétique :

### 1. Quelques suggestions pour améliorer les problèmes de nature phonétique

Pour améliorer les problèmes ou corriger les erreurs de nature phonétique, il doit y avoir quelque chose de pratique. Mais avant d'entamer cela, il faut d'abord connaître la source de ces erreurs par exemple, l'influence de la langue maternelle comme Flege (1981) propose une hypothèse : « celle du filtre phonologique, selon laquelle le système Phonologique de la langue maternelle agit comme crible lors de l'apprentissage du système Cible. Par conséquent, l'apprenant peut avoir de la difficulté à percevoir des différences qui n'existent pas dans sa langue maternelle... »<sup>1</sup>

Donc, pour améliorer ces difficultés, nous proposons quelques principes que nous avons pratiqués sur terrain, par exemple, encourager les élèves à parler même s'ils commettent des erreurs. L'enseignant doit être aussi attentif en écoutant les élèves et en leur corrigeant si ces derniers font des erreurs.

Aussi, il doit effectuer des séances d'écoute des locuteurs natifs à travers des documents Sonores ou audio-visuels comme : les comptines, les dessins animés, les pièces théâtrales, L'alphabet...etc.

Enfin, il n'existe pas de réponse claire, nette et précise à la question portant sur la sélection des erreurs à corriger ou améliorer les problèmes de la phonétique. C'est à l'enseignant, de décider des erreurs à corriger selon les besoins du groupe d'apprenants et selon le niveau de compétence de ceux-ci.

### 2. Quelques méthodes pour la correction phonétique

Plusieurs techniques et méthodes sont mises en place pour corriger les erreurs de Prononciation des apprenants

**.La méthode articulatoire :** elle est basée sur la connaissance du fonctionnement de l'appareil phonatoire en analysant les caractéristiques de chaque son, le point d'articulation des phonèmes.

**.L'audition des modèles,** l'audition des modèles fait à partir des laboratoires de Langues et les magnétophones. Cette méthode met l'accent sur l'audition et l'écoute attentive.

---

<sup>1</sup>Chamagne-Muzar & Bourdages, Le point sur la phonétique. P81

**.La méthode des oppositions phonologiques :** elle a adopté des principes de Classification des phonèmes de Bloomfield, Jakobson et Halle. Les phonèmes sont mémorisés par opposition de type binaire en les faisant répéter en paires minimales.

**.La méthode verbo-tonale :** elle est fondée par Guberina partant de son expérience avec les mal entendants. Elle introduit le principe de crible phonologique, selon lequel Chaque individu est sourd par rapport au système phonologique d'une langue étrangère.

Elle se fonde sur la réduction de l'addition pour distinguer les oppositions de phonèmes.

Nous pouvons avoir recours à l'intonation, à la tension ou à la phonétique combinatoire.

### **La formation des enseignants pour l'enseignement des faits phonétiques :**

La formation des enseignants devrait porter sur les connaissances générales en phonétique (Le Bel et le Bel 1992 ; calvé1988) et en phonologie (Calvé 1988)<sup>2</sup>

Un enseignant devrait posséder une connaissance minimale des éléments prosodiques et des faits articulatoires de la langue cible.

Aussi, une connaissance de la phonétique différentielle est également un atout dans la mesure où elle permet à l'enseignant d'attirer l'attention sur les différences articulatoires et prosodiques entre la langue maternelle et la langue cible.

Il est important, dans les années de formation, que les futurs enseignants puissent se familiariser avec les exercices et les techniques utilisés pour l'enseignement des habiletés phonétiques réceptives et productives de même qu'avec le matériel pédagogique conçu à cette fin. Par exemple, cette démarche pourrait inclure des exercices et des techniques caractéristiques de la pédagogie actuelle de même que ceux de l'approche audio-orale, comme l'exercice de répétition le seul mode de présentation des aspects phonétiques.

La connaissance des faits phonétiques et la méthodologie qui s'y rattache sont des préalables essentiels à l'élaboration de matériel pédagogique, à la conception de tests et de fiches diagnostiques. Ces connaissances devraient donner une certaine autonomie aux enseignants et leur permettre de prendre des décisions avisées quant à la conception des erreurs et aux explications à donner aux apprenants.

La phonétique enseignée à l'université doit être basée sur des principes efficaces pour l'étude de la composante phonique du langage humain pour aussi les futures enseignants.

L'enseignement de la langue française s'est appuyé sur diverses méthodologies qui se sont succédé les unes après les autres pendant des années. Cependant, nous pouvons dire que les objectifs et les procédés d'apprentissage d'une langue étrangère ont énormément varié avec l'évolution des méthodologies.

---

<sup>2</sup>Cité par Chamagne-Muzar & Bourdages, Le point sur la phonétique. P 102.

**Activité n°=01 :** J' entends et je répète :

Banc/bon - dent/don - rang/rond - bonbon/pompon - cran/grand - croc/gros - cri/gris -

choix/joie - chant/gens.

**Activité n°=02 :** Mets une croix (×) devant le son que vous entendez :

**Activité n°=02 :** Mets une croix (×) devant le son que vous entendez :

Les mots	U	o	e	Ou	On
Orange					
Auto					
Taureau					
Pomme					
Rideau					
Jeudi					
Content					
Encore					
Boule					
Enfant					
Poule					
Bol					
Bouche					
Bijou					
Feu					
Ours					
Route					
Jupe					
Lunette					
Pull					

## Références Bibliographiques

- TALEB IBRAHIMI, Khaoula, les algériens et leur(s)langue(s), ed Hikma, 1997.
- Le concept de sphère est pris de : TALEB IBRAHIMI, Khaoula, op.cit.
- D, Caubet, in RAHAL, Safia, lafroncophonie en Algérie mythe ou réalité, 2004, en ligne
- DERRADJI, Yacin, vous avez dit langue étrangère, le français en Algérie ? Constantine, 1997.
- SEBAA, Rabah, la langue et la culture française dans le plurilinguisme en Algérie, Oran, 2001, en ligne.
- AMBOISE, Queffélec, Le français en Algérie, lexique et dynamique des langues, éd Duculot.
- CLERMONT, Perret, in BENSEBIA, Abdelhak Abderrahmane, étude des comportements langagiers dans les milieux diglossique cas de l'Algérie.
- BENSEBIA, Abdelhak Abderrahmane, op cit, pll.
- FELLAG, Mohamed, in RAFRAFI, Soraya, pour une approche de la sociolinguistique de la néologie par dérivation suffixale en Fle : analyse morpho lexicale du texte algérien d'expression française, université de Biskra, 2008.
- BOULEHCEN, Ali, Sociologie de l'éducation, Maroc, Afrique orient, 2002.
- ZIMMERMANN, Daniel, L'échec scolaire n'est pas une fatalité, Paris, les éditions ESF, 1984.
- Le robert dictionnaire d'Aujourd'hui. Alain Ray.canada, 1991.
- Le petit Larousse illustré .larousse.paris.1995.
- Dictionnaire Hachette, encyclopedique, Hachette, paris.1995.
- le petit robert de la langue française, dictionnaire le robert.paris, 2006.
- Jeane pierre Cuq&isabelle, cours de didactique de français langue étrangère, Paris, pug 2003.
- programme et Document d'accompagnement de la langue française de cycle primaire (3eme, 4eme; 5eme année primaire), p11, ed.ONPS, Juin ,2012.
- Dictionnaire français larousse.www.Larousse.fr/dictionnaire/ français.
- Dubois, etAl,le dictionnaire de linguistique et des science du langage,1994,1994.
- Léon(1992), phonétisme et prononciation de français .
- MONIQUE L.Les apports de la linguistique à la didactique de français, Ed PrétentaineInc., paris, 1983.

- Monique L. les apports de la linguistique de français, Ed Préfontaine In c, Paris, 1983.
- JEAN P-C.GRUCA I.COURS de didactique de français langue étrangère second, PUG, Paris, 2005.
- Léon, pierre.R(1992), phonétisme et prononciatin, éd(2005)
- Guimbetiere, (2012), phonétique et enseignement de l'oral.
- Chastain, 1990, cite par champagne-Muzar&Bourdages, Le point sur la phonétique.
- Procher, 1987, cite par Guimbretiere, phonétique et enseignement de l'oral, 2012.
- Tabouret-Keller, cité par AMOROUAYACH, Essafia, synergie, Algérie n8, 2009. disponible sur:[ressources-cla.univ-fcomte.fr/gerflint/Algerie 8/titre.pdf](http://ressources-cla.univ-fcomte.fr/gerflint/Algerie%208/titre.pdf)

## **Annexe**

### **Questionnaire adresse aux eleves**

**Question01** : sexe

**A** : féminin      **B** : masculin

**Question 02** : le quartier ou tu habites

**A** : campagne      **B** : ville

**Question 03** :dernier histoire lu

**A** : français      **B** : arabe

**Question 04** :parles tu la langue française

**A** : dans la rue      **B** : à la maison0

**Question 05** : étudier la langue française

**A** : me plait      **B** : pas de tout      **C** : un peu

**Question 06** :est-ce que t'exprime à l'oral

**A** : bien      **B** : mal      **C** : pas de tout

**Question 07** : et à l'écrit tu comprends la consigne

**A** : oui      **B** : non

**Question 08** : à la maison qui t'aide à faire tes devoirs

**A** : père      **B** : mère      **C** : personne

**Question09** : rencontrez-vous des difficultés de prononciation

**A** : *oui*      **B** : *non*

**Question 10** : vous parents vous encouragent-ils à parler le français

**A** : oui      **B** : non

## **Questionnaire adresse aux enseignants**

**Question01** : pour quoi avez-vous choisis d'enseigner le français

**A** : j'aime le français      **b** : parce le français est la langue la plus utiliser en Algérie

Question 02 : enseigner la langue française c'est

**A** : décourageant      **b** : valorisant      **c** : enrichissant

**Question 03** : les programmes ont-ils adaptés aux niveaux des élèves

**A** : oui      **b** : non      **c** : pas de tout

**Question 04** : avez-vous pansez de travailler en groupes avec les élèves

**A** : oui      **b** : non      **c** : on ne peut pas

Question n **05**:

Les effectifs de classe gênent l'enseignement de français langue étrangère

**A** : beaucoup      **b** : un peut      **c** : pas de tout

# Progression de 3e AP

Temps prévu pour les activités : 20 mn oral /jour x 3 =1h par semaine    20 mn écrit compréhension /jour x 3 =1h par semaine    20 mn écrit production /jour x 3 =1h par semaine

## Première période

Domaine	Compétences visées	Savoirs ressources	Types d'activités	Obs. et orientations
Oral réception	<b>Construire le sens d'un message oral en réception</b>	<p><b>Actes de parole</b>  <b>Actes sociaux</b>                      - établir un contact, saluer (les adultes, le groupe), se présenter, remercier, accepter, refuser, s'excuser, prendre congé.                      ) <b>Système phonologique</b>                      - Progression phonologique (sons simples / paires minimales) : [a] [i], [m] [n], [ ] [e], [t] [d], [o], [l], [r].                      ) <b>Système prosodique</b>                      - Les différentes intonations                      - Les traits prosodiques                      - Les marques d'enchaînements                      ) <b>Communication/ Echange</b>                      -Echange de type conversationnel : dialogue.                      -Fonction phatique du langage                      • Lexique                      Vocabulaire fonctionnel                      - communiquer en classe : consignes des exercices,</p>	<p>- <b>Identification</b> des messages par l'intonation (ordre, question, affirmation...).</p> <p>- <b>Ecoute</b> de dialogues pour retrouver les interlocuteurs.</p> <p>-<b>Ecoute</b> de textes oraux pour retrouver des mots usuels, des mots outils, des noms propres.</p> <p>-<b>Discrimination</b> des phonèmes de la langue dans un énoncé.</p> <p>-<b>Distinction</b> des différentes intonations et des rythmes de la chaîne parlée.</p> <p>- <b>Identification</b> des interlocuteurs.</p> <p>- <b>Répétition</b> de phonèmes en contexte.</p> <p>- <b>Répétition</b> d'un message en articulant correctement.</p> <p>- <b>Reproduction</b> de la prosodie des comptines en les récitant.</p> <p>- <b>Production</b> d'un même énoncé avec des intonations différentes (colère, joie, surprise.)</p> <p>- <b>Formulation</b> de réponses à une question.</p>	<p>- La sélection opérée dans les actes de parole permet d'aborder un ou deux types par période.</p> <p>- La progression phonologique dans la première période s'appuie sur des sons déjà connus /la langue arabe.</p>

Oral production	<b>Réaliser des actes de parole pertinents dans une situation d'échange</b>	vocabulaire interstitiel, mots pour nommer les parties du discours et les points de langue, lexique de la classe et de l'école.		
Ecrit réception	<b>Lire et comprendre un texte d'une trentaine de mots.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Signe /Sens pour encoder et décoder</li> <li>• La combinatoire :</li> <li>• Le code graphique / phonique : à un phonème correspond un seul graphème <ul style="list-style-type: none"> <li>• Deux ensembles complémentaires : grammaire de texte et grammaire de phrase</li> </ul> </li> <li>• Image du texte</li> <li>• Illustrations</li> <li>• Espace et Spatialité : sens de la lecture (lecture de gauche à droite)</li> <li>• La ponctuation forte : le point, le point d'exclamation, le point d'interrogation.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Identification des graphèmes de la langue.</li> <li>-Correspondance graphie /phonie.</li> <li>- Découpage d'une phrase en mots, en groupes de mots.</li> <li>-Identification dans un énoncé des signes de la ponctuation forte.</li> <li>- Distinction des répliques dans un dialogue.</li> </ul>	Les phonèmes sont étudiés en initiale, en médiane et en finale des mots
Ecrit production	<b>En réponse à une consigne, produire un énoncé mettant en œuvre deux actes de parole.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Espace et Spatialité</li> <li>•Latéralité : gauche/droite</li> <li>•Système graphique</li> <li>- Le code graphique</li> <li>- Correspondances phonie -graphie (un phonème = un graphème).</li> <li>- Les différentes graphies</li> <li>• Système textuel</li> <li>-notion de texte</li> <li>-notion de phrase</li> <li>-la ponctuation forte</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Transcription script/cursives</li> <li>-Reproduction de lettres selon les normes</li> <li>-Association phonèmes/ graphèmes</li> <li>-Copie de mots, de phrases.</li> </ul>	Apprentissage du geste graphique

**Evaluation et remédiation périodique éventuelle**

	<b>Critères sur la maîtrise des ressources</b>	<b>Indicateurs sur la mobilisation et l'intégration des ressources</b>
<i>Oral</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pertinence de l'écoute</li> <li>- Qualité de l'écoute</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ecoute complète d'un texte oral</li> <li>- Sélection d'éléments pertinents</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pertinence de la production</li> <li>- Correction de la langue</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Réalisation en situation des actes de parole étudiés.</li> <li>- Observation des règles sociales de la communication</li> <li>- Réalisation correcte des phonèmes étudiés</li> </ul>

## *Deuxième période*

Domaine	Compétences visées	Savoirs ressources	Types d'activités	Obs. et orientations
<i>Oral réception</i>	<i>Construire le sens d'un message oral en réception</i>	<p>Actes de parole</p> <p>Actes de demande</p> <p>- exprimer un besoin, demander : une autorisation, un objet, de l'aide,</p> <p>le nom d'une personne ou d'un objet, une</p>	<p>- <b>Identification</b> des messages par l'intonation (ordre, question, affirmation...)</p> <p>- <b>Ecoute</b> de dialogues pour retrouver les interlocuteurs.</p>	

<p><b>Oral production</b></p>	<p><i>Réaliser des actes de parole pertinents dans une situation d'échange</i></p>	<p>information sur une personne ou un objet, une explication.</p> <p><b>Actes de réponse</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- donner une information (sur soi, sa famille, son école, son quartier),</li> </ul> <p>donner une explication, dire ce qu'on est en train de faire.</p> <p><b>Systeme phonologique</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Progression phonologique (sons simples / paires minimales) : [p] [b], [y] [u], [f] [v], [w], [s] [z], [ ɰ ], [ ʁ ].</li> </ul> <p><b>Systeme prosodique</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Les différentes intonations</li> <li>- Les traits prosodiques</li> <li>- Les marques d'enchaînements</li> </ul> <p><b>Communication/ Echange</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Echange de type conversationnel : dialogue</li> <li>- Fonction phatique du langage</li> </ul> <p><b>Lexique</b></p> <p>Vocabulaire fonctionnel</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- communiquer en classe : consignes des exercices,</li> </ul> <p>vocabulaire interstitiel, mots pour nommer les parties du discours et les points de langue, lexique de la classe et de l'école.</p> <p>Vocabulaire thématique :</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Ecoute</b> de textes oraux pour retrouver des unités de sens (mots usuels, mots outils, mots connus, noms propres.)</li> <li>- <b>Discrimination</b> des phonèmes de la langue dans un énoncé.</li> <li>- <b>Distinction</b> des différentes intonations et des rythmes de la chaîne parlée.</li> <li>- <b>Identification</b> des actes de parole</li> <li>- <b>Identification</b> des interlocuteurs et de leur statut, du thème général, du cadre spatiotemporel.</li> <li>- <b>Répétition</b> de phonèmes en contexte</li> <li>- <b>Répétition</b> d'un message en articulant correctement.</li> <li>- <b>Reproduction</b> de la prosodie des comptines en les récitant.</li> <li>- <b>Production</b> d'un même énoncé avec des intonations différentes (colère, joie, surprise.)</li> <li>- <b>Formulation</b> de questions pour obtenir des informations.</li> <li>- <b>Formulation</b> de réponses à une question.</li> </ul>	
-------------------------------	--	---	---	--

		<ul style="list-style-type: none"><li>- Utiliser les personnes de conjugaison</li><li>- Temps/repères temporels</li><li>- Espace/ indicateurs de lieu</li></ul>		
--	--	---	--	--

**Evaluation et remédiation périodique éventuelle**

		<b>Critères sur la maîtrise des ressources</b>	<b>Indicateurs sur la mobilisation et l'intégration des ressources</b>
<i>Oral</i>		<b>- Pertinence de l'écoute</b>	- Ecoute complète d'un texte oral
		<b>- Qualité de l'écoute</b>	- Sélection d'éléments pertinents
		<b>- Pertinence de la production</b>	- Réalisation en situation des actes de parole étudiés.
			- Observation des règles sociales de la communication
		<b>- Correction de la langue</b>	- Réalisation correcte des phonèmes étudiés
		<b>- Pertinence de la production</b>	- Respect des normes de reproduction des lettres

## Troisième période

Domaine	Compétences visées	Savoirs ressources	Types d'activités	Obs. et orientations
<i>Oral réception</i>	<i>Construire le sens d'un message oral en réception</i>	<p> <b>Actes de parole</b>  <b>Actes d'expression du degré du savoir</b>            - dire qu'on sait/ qu'on ne sait pas, qu'on comprend/qu'on ne comprend pas.  <b>Actes de présentation des faits</b>            - présenter un fait comme vrai, formuler une hypothèse, annoncer un fait.         </p>	<p> <b>- Identification</b> des messages par l'intonation (ordre, question, affirmation...)            - <b>Ecoute</b> de dialogues pour retrouver les interlocuteurs.            - <b>Ecoute</b> de textes oraux pour retrouver des unités de sens (mots usuels, mots outils).            - <b>Ecoute</b> de textes oraux pour retrouver des mots connus, des noms propres.  <b>- Discrimination</b> des phonèmes de la langue dans un énoncé .            Distinction des différentes intonations et des rythmes de la chaîne parlée.         </p>	<p>           - Vu la complexité des sons abordés au fur et à mesure, une révision des paires minimales s'impose dans la troisième période (et dans la quatrième).         </p>
<i>Oral production</i>	<i>Réaliser des actes de parole pertinents dans une situation d'échange</i>	<p>           - Progression phonologique (sons simples / paires minimales) :            [k] [g], [ã], [ ] [ ], [õ].            - Révision des paires minimales  <b>Systeme prosodique</b>            - Les différentes intonations            - Les traits prosodiques            - Les marques d'enchaînements         </p>	<p> <b>- Identification</b> des actes de parole  <b>- Identification</b> des interlocuteurs et de leur statut, du thème général, du cadre spatiotemporel.  <b>- Production</b> d'énoncés pour s'adresser à une personne, à plusieurs personnes.  <b>- Restitution</b> d'un message mémorisé.  <b>- Reconstitution</b> avec ses propres mots d'un énoncé, d'un texte écouté.  <b>- Emploi</b> d'adverbes de temps et de lieu en contexte.  <b>- Production</b> d'actes de parole en situation (ex: donner son avis sur une histoire écoutée).         </p>	

	<p><b>) Communication/ Echange</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Echange de type conversationnel</li> <li>- Fonction phatique du langage</li> </ul> <p><b>) Lexique</b></p> <p>Vocabulaire thématique</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Les moyens linguistiques pour réaliser les actes de parole et leurs déclinaisons sous plusieurs formes.</li> <li>- Les marques d'enchaînements lexicales et grammaticales.</li> </ul> <p>Vocabulaire fonctionnel</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Temps/repères temporels</li> <li>- Espace/ indicateurs de lieu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Caractérisation</b> d'un personnage, d'un objet.</li> <li>- <b>Comparaison</b> de deux personnages, deux objets.</li> <li>- <b>Reconstitution</b> d'une histoire à partir d'images.</li> </ul>	
--	---	--	--

### Evaluation et remédiation périodique éventuelle

	Indicateurs sur la mobilisation et l'intégration des ressources	
<b>Oral</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Pertinence de l'écoute</b></li> <li>- <b>Qualité de l'écoute</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ecoute complète d'un texte oral</li> <li>- Sélection d'éléments pertinents</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Pertinence de la production</b></li> <li>- <b>Correction de la langue</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Réalisation en situation des actes de parole étudiés.</li> <li>- Observation des règles sociales de la communication</li> <li>- Réalisation correcte des phonèmes étudiés</li> </ul>

## Quatrième période

Domaine	Compétences visées	Savoirs ressources	Types d'activités	Obs. et orientations
<i>Oral réception</i>	<i>Construire le sens d'un message oral en réception</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Actes de parole</li> </ul> Actes d'expression de l'affectivité <ul style="list-style-type: none"> <li>- dire sa joie, sa satisfaction, sa contrariété, son chagrin.</li> </ul> Actes d'expression pour évoquer <ul style="list-style-type: none"> <li>- raconter un événement personnel, un événement vécu en classe, retrouver les éléments d'une histoire racontée, retrouver la chronologie d'un récit.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Identification des messages par l'intonation (ordre, question, affirmation...)</li> <li>- Ecoute de dialogues pour retrouver les interlocuteurs.</li> <li>- Ecoute de textes oraux pour retrouver des unités de sens (mots usuels, mots outils).</li> <li>- Ecoute de textes oraux pour retrouver des mots connus, des noms propres.</li> <li>- Discrimination des phonèmes de la langue dans un énoncé.</li> <li>- Distinction des différentes intonations et des rythmes de la chaîne parlée.</li> <li>- Identification des actes de parole</li> <li>- Identification des interlocuteurs et de leur statut, du thème général, du cadre spatiotemporel.</li> <li>- Production de la fin d'une histoire écoutée.</li> <li>- Récit de faits, d'événements.</li> <li>- Explication d'un choix.</li> <li>- Récit d'un événement vécu.</li> </ul>	
<i>Oral production</i>	<i>Réaliser des actes de parole pertinents dans une situation d'échange</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Système phonologique</li> </ul> - Progression phonologique (sons simples/paires minimales) : [ ] [ [œ], [j], [ø n],[y]. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Système prosodique</li> </ul> - Les différentes intonations <ul style="list-style-type: none"> <li>- Les traits prosodiques</li> <li>- Les marques d'enchaînements</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Communication/ Echange</li> </ul> -Echange de type conversationnel <ul style="list-style-type: none"> <li>-Fonction phatique du langage</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lexique</li> <li>• Vocabulaire thématique</li> </ul> - Les moyens linguistiques pour réaliser les actes de parole et leurs déclinaisons sous		

	plusieurs formes. - Les marques d'enchaînements lexicales et grammaticales.		
--	--	--	--

				<b>Evaluation et remédiation périodique éventuelle</b>								
				<b>Critères sur la maîtrise des ressources</b>				<b>Indicateurs sur la mobilisation et l'intégration des ressources</b>				
<b>Oral</b>	<b>- Pertinence de l'écoute</b>				- Ecoute complète d'un texte oral							
	<b>- Qualité de l'écoute</b>				- Sélection d'éléments pertinents							
	<b>- Pertinence de la production</b>				- Réalisation en situation des actes de parole étudiés.							
					- Observation des règles sociales de la communication							
	<b>- Correction de la langue</b>				- Réalisation correcte des phonèmes étudiés							
	<b>- Cohérence sémantique</b>				- Bonne association phonèmes/ graphèmes							
	<b>- Correction de la langue</b>				- Copie correcte de mots, de phrases.							